

## Integrated Stereo Amplifier

# A-1VL

### Manuel d'instructions

Merci d'avoir choisi cet amplificateur stéréo intégré A-1VL Onkyo. Veuillez lire ce manuel avec attention avant de raccorder et de brancher l'appareil.

Respectez les instructions du présent manuel afin de pouvoir profiter pleinement des performances de votre nouveau appareil A-1VL et de découvrir un plaisir d'écoute incomparable.

Veuillez conserver ce manuel pour un usage ultérieur.

### Manual de instrucciones

Muchas gracias por adquirir el amplificador estéreo integrado A-1VL de Onkyo. Lea atentamente el manual antes de proceder a la conexión y encendido de la unidad.

Si sigue las instrucciones de este manual, logrará el óptimo rendimiento y el máximo placer de escucha de su nuevo A-1VL.

Conserve el manual para consultas futuras.

### Manuale di istruzioni

Grazie per aver acquistato un amplificatore stereo integrato A-1VL Onkyo. Leggere il presente manuale prima di effettuare i collegamenti e accendere l'apparecchio.

Seguendo le istruzioni contenute in questo manuale è possibile ottenere dall'A-1VL prestazioni ottimali e il massimo piacere d'ascolto.

Conservare il manuale per potervi fare riferimento in futuro.

Français

Español

Italiano

Introduction Fr-2

Introducción Es-2

Introduzione It-2

Branchements Fr-9

Conexiones Es-9

Collegamenti It-9

Ecoute de sources audio Fr-12

Reproducción de fuentes de sonido Es-12

Ascolto delle sorgenti audio It-12

Recherche des pannes Fr-14

Resolución de problemas Es-14

Soluzione dei problemi It-14

Caractéristiques techniques Fr-15

Especificaciones Es-15

Caratteristiche tecniche It-15

## ATTENTION:

AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.

## DANGER:

AFIN D'EVITER TOUT DANGER DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE BOITIER (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE.



**WARNING**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**AVIS**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR




Un symbole d'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur le fait que certains organes internes non-isolés de l'appareil sont traversés par un courant électrique assez dangereux pour constituer un risque d'électrocution.



Un point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes relatives à l'entretien et à l'utilisation du produit.

## Remarques importantes pour votre sécurité

1. Veuillez lire ces instructions.
2. Veuillez conserver ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. Ne vous servez pas de cet appareil à proximité d'eau.
6. Essayez le boîtier avec un chiffon sec uniquement.
7. Ne bloquez pas les orifices d'aération. Installez cet appareil en suivant les instructions du fabricant.
8. Ne le placez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, chauffage, poêles ou autre dispositif (y compris les amplificateurs) générateur de chaleur.
9. N'essayez pas de circonvier le dispositif de sécurité que représente une fiche polarisée ou une fiche avec mise à la terre. Une fiche polarisée dispose de deux lames dont l'une est plus large que l'autre. Une fiche avec terre est munie de deux lames ainsi que d'une broche de mise à la terre. La lame la plus large ou la broche assurent votre sécurité. Si la fiche fournie ne peut être insérée dans la prise murale, demandez à un électricien de remplacer la prise.
10. Protégez le cordon d'alimentation en évitant qu'on ne marche pas dessus et qu'il ne soit plié (notamment au niveau des fiches, des cache-câbles et de la sortie de l'appareil).
11. Servez-vous exclusivement des fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
12. Utilisez exclusivement le chariot, le support, le trépied, la fixation ou la table spécifiée(e) par le fabricant ou vendu(e) avec l'appareil. Un chariot contenant l'appareil doit toujours être déplacé avec précaution pour éviter qu'il ne se renverse et blesse quelqu'un.  


AVERTISSEMENT POUR SUPPORTS À ROULETTES  
S3125A
13. Débranchez l'appareil durant un orage ou lorsqu'il reste inutilisé longtemps.
14. Veuillez faire appel à un technicien qualifié pour l'entretien. Un entretien est indispensable si l'appareil a été endommagé d'une façon ou d'une autre: cordon d'alimentation ou fiche endommagée, liquide renversé ou chute de petits objets dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, fonctionnement anormal ou chute de l'appareil.
15. Dommages nécessitant réparation  
Débranchez l'appareil du secteur et confiez-le à un technicien qualifié lorsque:
  - A. Le cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés.
  - B. Des objets sont tombés dans l'appareil ou du liquide a été renversé et a pénétré ce dernier.
  - C. L'appareil a été exposé à la pluie.
  - D. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement lorsque vous l'utilisez en respectant les instructions données. N'effectuez que les réglages préconisés dans le manuel car un mauvais réglage d'autres commandes risque d'endommager l'appareil et nécessitera un long travail de remise en état par un technicien qualifié.
  - E. L'appareil est tombé ou son boîtier est endommagé.
  - F. Ses performances semblent affectées.
16. Pénétration de corps étrangers et de liquide  
Veillez à ne pas insérer d'objets à l'intérieur de l'appareil car ils pourraient toucher des points de tension dangereux ou provoquer des court-circuits: il y a risque d'incendie ou d'électrocution.  
Veillez à ne jamais exposer l'appareil à des gouttes ou des jets d'eau. Ne déposez aucun objet contenant un liquide (un vase, par exemple) sur l'appareil.  
Ne déposez pas de bougies ou d'autres objets brûlants sur cette appareil.
17. Piles  
Songez à l'environnement et veillez dès lors à respecter les consignes officielles pour la liquidation de piles épuisées.
18. Veillez à n'installer cet appareil que dans un rack ou un meuble qui n'entrave pas la ventilation.  
Laissez un espace libre de 20 cm au-dessus et à côté de l'appareil ainsi que 10 cm en face arrière. La face arrière du rack ou du meuble doit se trouver à 10 cm ou plus du mur pour assurer une aération adéquate en vue de dissiper la chaleur.

# Précautions

## 1. Droit de reproduction relatif à l'enregistrement

L'enregistrement de documents protégés par des droits d'auteur pour un usage autre que l'usage personnel est interdit sans l'autorisation du détenteur des droits d'auteur.

## 2. Fusible CA

Le fusible CA situé à l'intérieur de l'A-1VL ne peut être manipulé par l'utilisateur. Si vous ne pouvez mettre l'A-1VL sous tension contactez votre distributeur Onkyo.

## 3. Entretien

De temps à autre dépoussiérez l'A-1VL avec un chiffon doux. Pour les taches rebelles, imbitez un chiffon doux d'une solution légère de détergent doux et d'eau. Séchez immédiatement l'A-1VL avec un chiffon propre. N'utilisez pas d'abrasifs, de diluants, d'alcool ou tout autre solvant chimique pour ne pas endommager le revêtement ni effacer les inscriptions du panneau.

## 4. Alimentation

**ATTENTION**  
AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS, LIRE ATTENTIVEMENT LE PARAGRAPHE CI-DESSOUS.

Les tensions de sortie CA varient d'un pays à l'autre. Assurez-vous que la tension de la zone d'installation de l'appareil correspond à la tension inscrite sur la face arrière de l'A-1VL (AC230-240 V, 50 Hz).

## 5. Ne touchez jamais cet appareil avec les mains mouillées

Ne manipulez jamais cet appareil ou son câble d'alimentation avec les mains mouillées ou humides. Si de l'eau ou un autre liquide pénètrent dans l'appareil, faites-le contrôler par votre distributeur Onkyo.

## 6. Installation de l'appareil

- Installez cet appareil dans un endroit bien ventilé.
- Assurez-vous que la ventilation autour de l'appareil est adéquate, particulièrement s'il est installé dans un meuble stéréo. Si la ventilation est inadéquate, l'appareil pourrait surchauffer ce qui entraînerait un dysfonctionnement de ce dernier.
- N'exposez pas l'appareil à un ensoleillement direct ou à des sources de chaleur, parce que la température interne pourrait augmenter et réduire la durée de vie du lecteur optique.
- Évitez tout endroit humide et poussiéreux ou soumis à des vibrations provenant des enceintes. Ne posez jamais l'appareil au dessus ou directement en contact avec une enceinte.
- Installez l'appareil horizontalement. Ne l'utilisez jamais en le posant sur le côté ou sur une surface en pente, parce que cela entraînerait des dysfonctionnements.
- Si vous installez cet appareil près d'un poste TV, radio ou un magnétoscope, la qualité du son pourrait en être affectée. Si cela arrive, éloignez l'appareil du poste TV, radio ou du magnétoscope.

## 7. Condensation de l'humidité

### La condensation de l'humidité peut endommager l'appareil.

Lisez attentivement les paragraphes suivants :

Lorsque vous sortez à l'extérieur un jour d'été avec un verre à la main contenant une boisson froide, des gouttes d'eau dénommées condensation se forment sur la surface extérieure du verre. De même, l'humidité peut se

condenser sur les lentilles du lecteur optique, l'un des éléments les plus importants de cet appareil.

- L'appareil est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud.
- Un réchauffeur est allumé ou de l'air froid sortant d'un climatiseur frappe l'appareil.
- En été, lorsque l'appareil est déplacé d'une pièce climatisée à une pièce chaude et humide.
- L'appareil est utilisé dans un endroit humide.

- N'utilisez pas cet appareil s'il existe un risque de formation de condensation d'humidité. Cela pourrait endommager et certains composants à l'intérieur de l'appareil.

En cas de formation de condensation, laissez l'appareil en fonction pour deux - trois heures. Ce temps suffira à l'appareil pour se mettre en température et permettre à la condensation de s'évaporer. Pour réduire le risque de formation de condensation maintenez l'appareil branché sur une prise secteur.

## Pour les modèles britanniques :

Le remplacement et la pose d'une prise CA sur le cordon d'alimentation de l'appareil ne doivent être effectués que par des techniciens de maintenance qualifiés.

## IMPORTANT

La couleur des câbles du conducteur correspond au code suivant :

Bleu : Neutre

Marron : Conducteur

Les couleurs des câbles du conducteur de l'appareil risquent de ne pas correspondre aux couleurs des repères des bornes de votre fiche. Procédez comme indiqué ci-après :

Le câble bleu doit être branché sur la borne marquée N ou de couleur noire.

Le câble marron doit être branché sur la borne marquée L ou de couleur rouge.

## IMPORTANT

Cette fiche est munie d'un fusible de 5 ampères. Si le fusible doit être remplacé, assurez-vous que le fusible neuf a une intensité nominale de 5 ampères et est approuvé par ASTA ou BSI (conforme à la norme BS1362). Vérifiez que le corps du fusible porte la marque ASTA ou BSI.

SI LA FICHE MOULÉE DÉJÀ MONTÉE N'EST PAS ADAPTÉE À LA PRISE SECTEUR, RETIREZ LE FUSIBLE, COUPEZ LA FICHE ET ÉLIMINEZ-LA DE FAÇON SÛRE. RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE GRAVE SI LA FICHE TRONQUÉE EST INTRODUITE DANS UNE PRISE DE 13 AMPÈRES.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

## Déclaration de Conformité

Nous, ONKYO EUROPE  
ELECTRONICS GmbH  
LIEGNITZERSTRASSE 6,  
82194 GROEBENZELL  
ALLEMAGNE



garantissons que le produit ONKYO décrit dans ce manuel est conforme aux normes techniques: EN60065, EN55013, EN55020 et EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, ALLEMAGNE

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

# Caractéristiques

---

- Amplificateur pré-principal à 2 canaux incorporant l'amplificateur numérique VL exclusif Onkyo.
- La fonction DIRECT permettant de brancher l'A-1VL sur un autre amplificateur et d'utiliser l'A-1VL comme amplificateur de puissance.
- Les bornes PREOUT pouvant être utilisées pour l'extension du système.
- Le transformateur toroïdal indépendant pour canaux G/D, améliore la qualité du son grâce à la séparation des tensions des canaux G/D qui évite toute interférence entre ces derniers.
- Composant de la borne d'enceinte de haute qualité qui réduit au minimum la détérioration du signal.

## Accessoires fournis

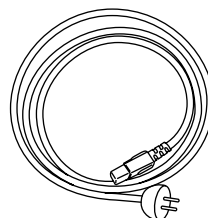
---

Assurez-vous que les accessoires suivants sont bien fournis :

Télécommande (RC-573A) [1] et  
deux piles (AA/R6) [2]



Cordon d'alimentation [1]



La lettre de l'alphabet placée après le nom du produit sur les catalogues et sur l'emballage indique la couleur de l'A-1VL. Les caractéristiques techniques et le fonctionnement restent identiques, indépendamment de la couleur.

# Table des matières

## Introduction

<b>Remarques importantes pour votre sécurité</b> .....	2
<b>Précautions</b> .....	3
<b>Caractéristiques</b> .....	4
<b>Accessoires fournis</b> .....	4
<b>Table des matières</b> .....	5
<b>Faces avant et arrière</b> .....	6
Face avant.....	6
Face arrière.....	6
<b>Télécommande</b> .....	7
Télécommande (RC-573A).....	7
Mise en place des piles.....	8
Utilisation de la télécommande.....	8

## Branchements

<b>Branchement de l'A-1VL</b> .....	9
Avant d'effectuer les branchements.....	9
Branchement des Enceintes.....	9
Branchement des Enceintes.....	9
Modification des valeurs d'impédance de l'enceinte.....	9
Composants Audio.....	10
Branchement d'un lecteur de CD.....	10
Branchement d'une sortie audio d'un composant tel par exemple un poste TV.....	10
Branchement d'un enregistreur de cassette ou d'un enregistreur MD.....	10
Branchement d'un Tuner.....	10
Branchement d'une platine disque.....	10
Branchement d'un amplificateur de puissance.....	11
Branchement d'un Préamplificateur.....	11
Branchement du cordon d'alimentation.....	11

## Ecoute de sources audio

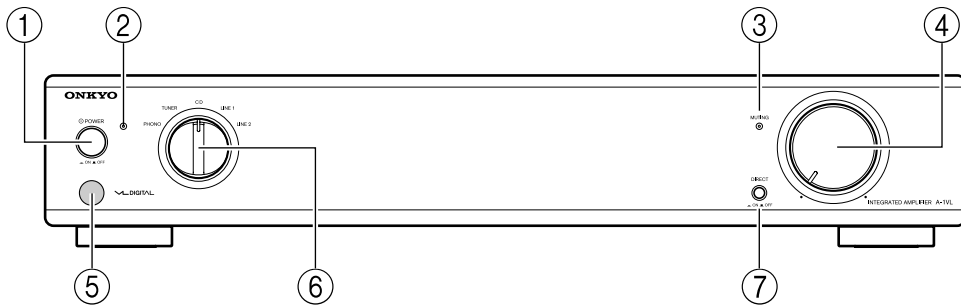
<b>Mise sous tension de l'A-1VL</b> .....	12
<b>Activation d'appareil raccordé</b> .....	12
Atténuation de l'A-1VL.....	12
<b>Utilisation de la fonction DIRECT</b> .....	13
<b>Enregistrement</b> .....	13

## Divers

<b>Recherche de pannes</b> .....	14
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	15

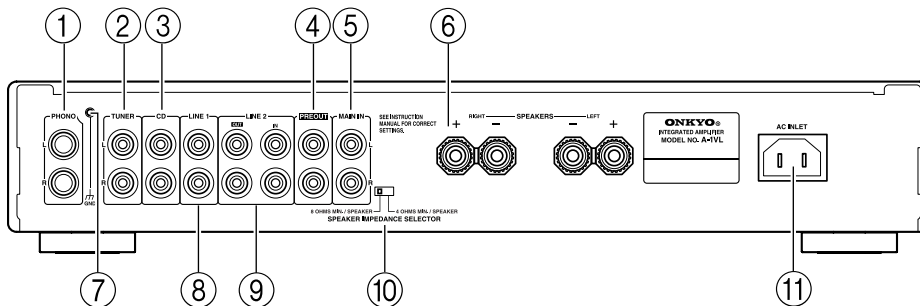
# Faces avant et arrière

## Face avant



- ① **Touche POWER**  
Cette touche permet d'allumer et d'éteindre l'A-1VL.
- ② **Voyant POWER**  
Ce voyant s'allume lorsque l'A-1VL est allumé. Lorsque ce voyant est allumé, vous pouvez faire fonctionner l'A-1VL à l'aide de la télécommande.
- ③ **Voyant MUTING**  
Ce voyant s'allume lorsque la fonction Muting est activée.
- ④ **Régulateur de VOLUME**  
Ce régulateur permet de régler le volume de l'A-1VL.
- ⑤ **Capteur de télécommande**  
Ce capteur reçoit les signaux de commande de la télécommande.
- ⑥ **Sélecteur d'entrée**  
Ce sélecteur permet de sélectionner les entrées suivantes : CD, LINE 1, LINE 2, TUNER et PHONO.
- ⑦ **Touche DIRECT**  
Cette touche active et désactive la fonction DIRECT. Lorsque vous utilisez l'A-1VL comme amplificateur de puissance, activez la fonction DIRECT.

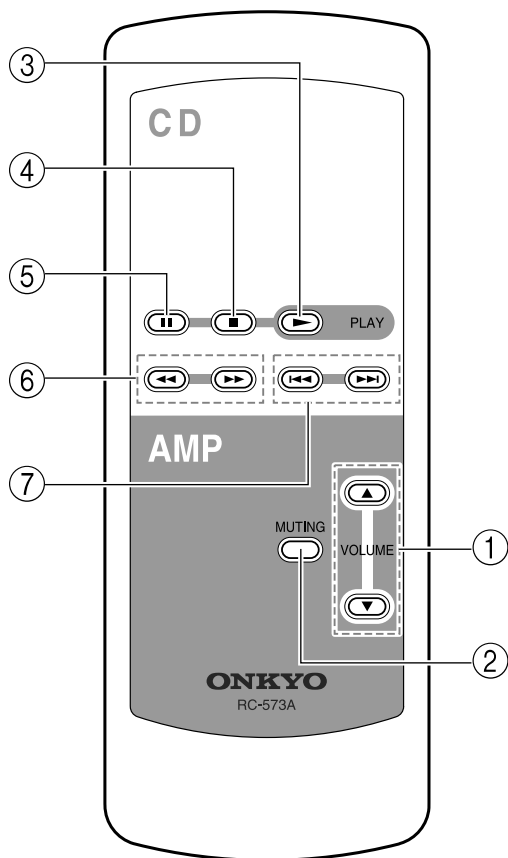
## Face arrière



- ① **PHONO**  
Ces entrées analogiques peuvent être utilisées pour brancher une platine disque à cartouche à aimant mobile.
- ② **TUNER**  
Ces entrées peuvent être utilisées pour brancher un tuner.
- ③ **CD**  
Ces entrées peuvent être utilisées pour brancher un lecteur de CD muni de sorties analogiques.
- ④ **PREOUT**  
Si vous utilisez l'A-1VL comme pré-amplificateur, cette borne analogique peut être branchée sur les entrées d'un amplificateur de puissance.
- ⑤ **MAIN IN**  
Si vous utilisez l'A-1VL comme amplificateur de puissance, ces entrées analogiques peuvent être branchées sur les sorties d'un préamplificateur séparé.
- ⑥ **SPEAKERS**  
Ces bornes servent pour le branchement des enceintes.
- ⑦ **Vis de mise à la masse**  
Cette vis sert pour relier le fil de terre de la platine disque.
- ⑧ **LINE 1**  
Ces entrées peuvent être utilisées pour brancher un poste TV ou un autre appareil muni de sorties analogiques.
- ⑨ **LINE 2 IN/OUT**  
Ces entrées analogiques peuvent être utilisées pour brancher un enregistreur de cassettes ou un enregistreur de MD.
- ⑩ **SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR**  
Ce sélecteur permet de régler les valeurs d'impédance des enceintes en fonction des enceintes utilisées.
- ⑪ **AC INLET**  
Pour le branchement du cordon d'alimentation.

# Télécommande

## Télécommande (RC-573A)



### Section AMP

Utilisez les touches énumérées ci-après pour faire fonctionner l'A-1VL lorsqu'il est allumé.

① **Touches VOLUME [▲/▼]**

Ces touches permettent de régler le volume de l'A-1VL.

② **Touche MUTING**

Cette touche sert pour activer la fonction d'atténuation de l'A-1VL. Cette fonction peut être réglée uniquement à l'aide de la télécommande.

### Section CD

Utilisez ces touches pour faire fonctionner le lecteur de CD Onkyo muni de capteur de signal de télécommande, tel que le C-1VL.

③ **Touche ▶**

Cette touche permet de lancer la lecture d'un CD.

④ **Touche ■**

Cette touche permet d'arrêter la lecture d'un CD.

⑤ **Touche ■■**

Cette touche permet de mettre la lecture d'un CD en pause.

⑥ **Touche ◀/▶**

La touche FR [◀] permet de lancer le retour rapide. La touche FF [▶] permet de lancer l'avance rapide.

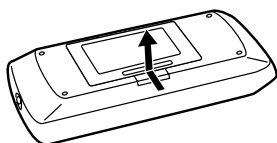
⑦ **Touche ◀◀/▶▶**

La touche Précédent [◀◀] permet de sélectionner la plage précédente. Pendant la lecture elle sélectionne le début de la plage courante. La touche Suivant [▶▶] permet de sélectionner la plage suivante.

### Mise en place des piles

Retirez le capot du compartiment des piles.

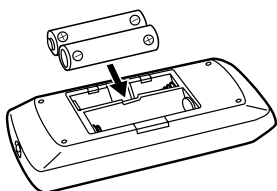
①



Insérez deux piles R6 (AA).

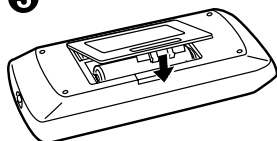
Vérifiez d'avoir respecté le schéma de polarité, positif (+) et négatif (-) imprimé à l'intérieur du compartiment des piles.

②



Remettez en place le capot du compartiment des piles.

③



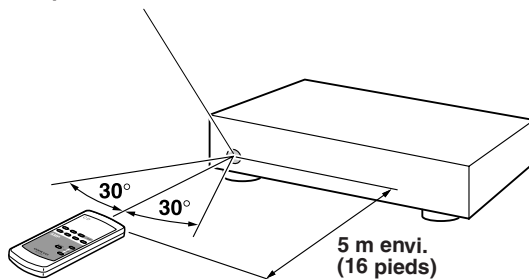
#### Remarques :

- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées ou des piles de type différent.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter tout risque de corrosion.
- Retirez immédiatement les piles usagées pour éviter des dommages dus à la corrosion. En cas de mauvais fonctionnement de la télécommande, remplacez les deux piles à la fois.
- La durée de vie des piles fournies est d'environ six mois mais peut varier en fonction de l'utilisation qui en est faite.

### Utilisation de la télécommande

Pointez la télécommande vers le capteur infrarouge.

Capteur de télécommande



#### Remarques :

- Eloigner l'appareil de toute source de lumière intense telle la lumière directe du soleil ou un éclairage fluorescent qui pourrait entraver le bon fonctionnement de la télécommande.
- L'utilisation d'une autre télécommande du même type dans la salle ou l'utilisation près d'un équipement utilisant des rayons infrarouges peut provoquer des interférences de fonctionnement.
- Ne placez aucun objet, tels des livres, sur la télécommande. Les touches de la télécommande pourraient être pressées par erreur et décharger les piles.
- Assurez-vous que les portes du meuble stéréo ne sont pas en verre teinté. La télécommande risque de ne pas fonctionner correctement si l'appareil est placé derrière des portes de ce type.
- S'il y a un obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande, la télécommande ne fonctionnera pas.



# Branchement de l'A-1VL

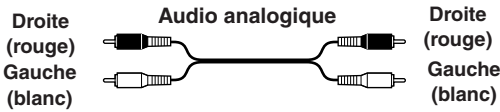
## Avant d'effectuer les branchements

- Lisez les manuels fournis avec les appareils.
- Ne branchez pas le cordon d'alimentation jusqu'à ce que vous ayez terminé tous les branchements audio et vidéo.

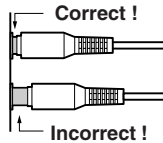
## Codage en couleur pour le branchement RCA/Phono

En général, les branchements RCA/Phono sont codés en couleur : rouge et blanc. Utilisez les fiches rouges pour brancher les entrées et les sorties audio du canal droit (normalement repérée par « R »).

Utilisez les fiches blanches pour brancher les entrées et les sorties audio du canal gauche (normalement repérée par « L »). Utilisez les fiches jaunes pour brancher des entrées et des sorties vidéo composites



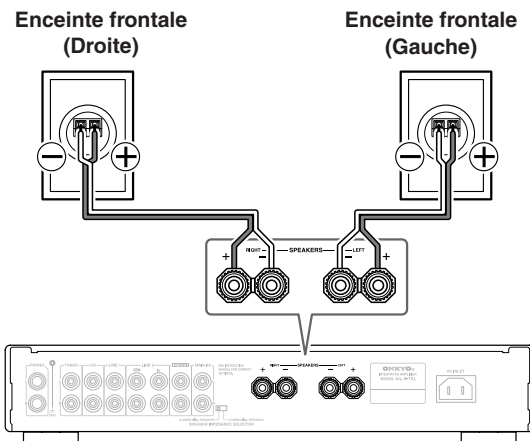
- Insérez bien à fond les prises pour garantir des bonnes connexions (des branchements lâches peuvent provoquer des bruits ou des dysfonctionnements).
- Pour éviter toute interférence, maintenez les câbles audio et vidéo séparés de tout cordon d'alimentation et des câbles des enceintes.



## Branchement des Enceintes

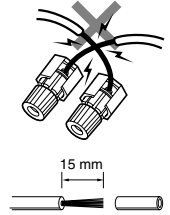
### Branchement des Enceintes

Brancher l'enceinte du canal droit sur le connecteur d'enceinte RIGHT situé sur l'A-1VL, et l'enceinte du canal gauche sur le connecteur d'enceinte LEFT. Branchez le connecteur « + » de chaque enceinte sur les connecteurs « + » de l'A-1VL, et branchez le connecteur « - » de chaque enceinte sur les connecteurs « - » de l'A-1VL. Veillez à brancher correctement les câbles négatif et positif des enceintes. S'ils sont inversés, les signaux gauche et droite seront également inversés et le son sera peu naturel.

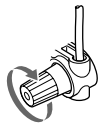
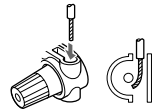
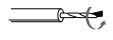


### Attention :

- Ne branchez pas des enceintes dont les valeurs d'impédance sont égales ou inférieures à 4 ohms.
- Ne branchez pas plus d'un câble d'enceinte sur une borne d'enceinte. Le branchement de plus d'un câble d'enceinte peut engendrer une défaillance.
- Evitez d'utiliser des câbles d'enceintes trop longs ou très minces qui peuvent affecter la qualité sonore.
- Veillez à ne pas court-circuiter les fils positif et négatif. Cela pourrait endommager l'A-1VL.



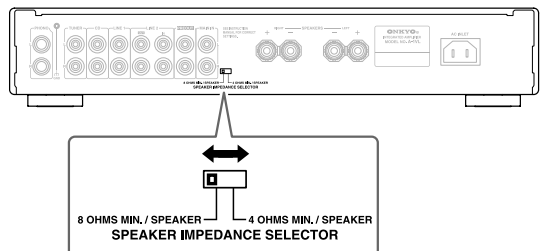
- ① Dénudez 15 mm (5/8 pouces) environ de gaine isolante des câbles d'enceinte et torsadez solidement les extrémités dénudées des fils.
- ② Torsadez solidement ensemble les extrémités des fils.
- ③ Dévissez la borne d'enceinte.
- ④ Insérez à fond les fils dénudés.
- ⑤ Vissez solidement la borne.



### Modification des valeurs d'impédance de l'enceinte

L'A-1VL vous permet de régler l'impédance des enceintes en fonction des enceintes utilisées, en réglant les paramètres optimaux de fréquence en fonction des charges des enceintes.

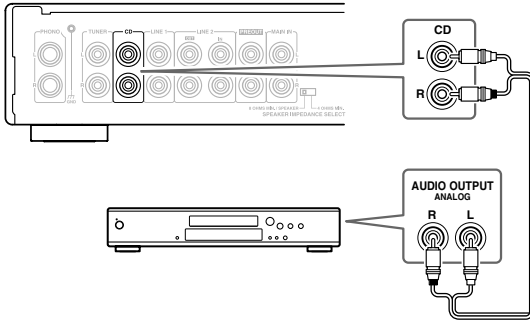
Nous vous conseillons de régler le « SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR » sur « 8 OHMS MIN./SPEAKER » pour les enceintes dont l'impédance est égale ou supérieure à 8 ohms. De même, vous pouvez régler sur « 4 OHMS MIN./SPEAKER » pour les enceintes dont l'impédance est égale ou supérieure à 4 ohms.



## Composants Audio

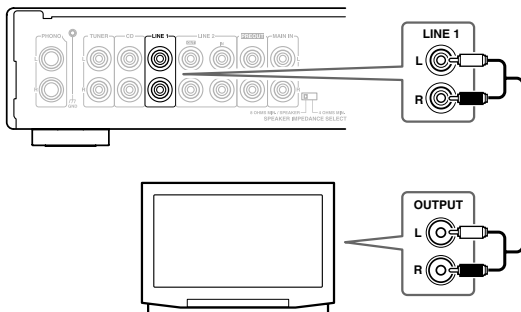
### Branchement d'un lecteur de CD

Pour brancher les entrées CD L/R de l'A-1VL sur les sorties analogiques audio du lecteur CD utilisez un câble audio analogique (RCA/phono) comme indiqué sur la figure.



### Branchement d'une sortie audio d'un composant tel par exemple un poste TV

Pour brancher les entrées LINE 1 L/R de l'A-1VL sur les sorties analogiques audio d'un composant, tel un poste TV utilisez un câble audio analogique (RCA/phono) comme indiqué sur la figure.

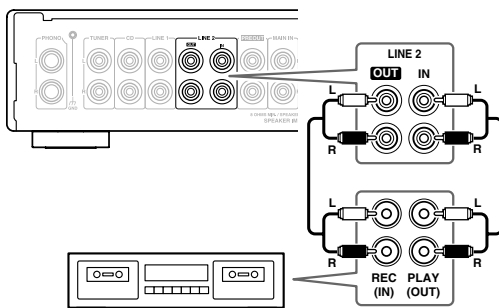


#### Remarque :

Si votre TV n'a pas de sorties audio, branchez l'A-1VL sur votre Magnétoscope et utilisez son tuner.

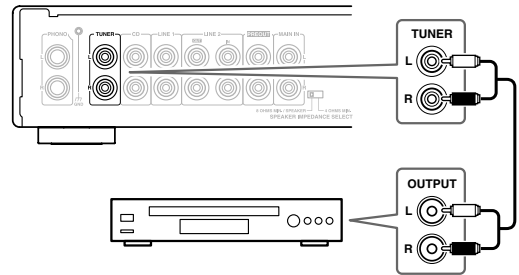
### Branchement d'un enregistreur de cassette ou d'un enregistreur MD

Pour brancher les entrées LINE 2 IN L/R de l'A-1VL sur les sorties d'un enregistreur de MD ou d'un enregistreur de cassettes utilisez un câble audio analogique (RCA/phono) ; utilisez un autre câble audio analogique (RCA/phono) pour brancher les sorties LINE OUT L/R de l'A-1VL sur les entrées de l'enregistreur de cassettes ou de l'enregistreur de MD, comme indiqué sur la figure.



### Branchement d'un Tuner

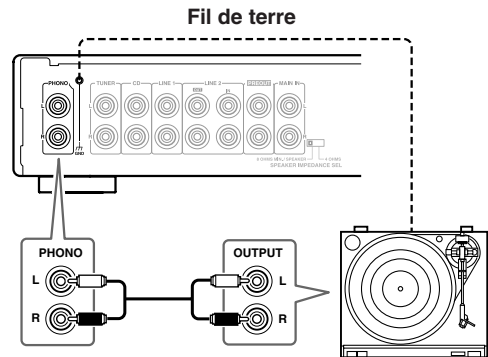
Pour brancher les entrées TUNER L/R de l'A-1VL sur les sorties analogiques audio du tuner, utilisez un câble audio analogique (RCA/phono) comme indiqué sur la figure.



### Branchement d'une platine disque

Les entrées phono de l'A-1VL ont été conçues pour être utilisées avec des cartouches à aimant mobile (MM). Pour brancher les entrées PHONO L/R de l'A-1VL sur les sorties analogiques de la platine disque, utilisez un câble audio analogique (RCA/phono) comme indiqué sur la figure.

Avant de brancher la platine disque enlevez les caches des broches de mise en court-circuit.



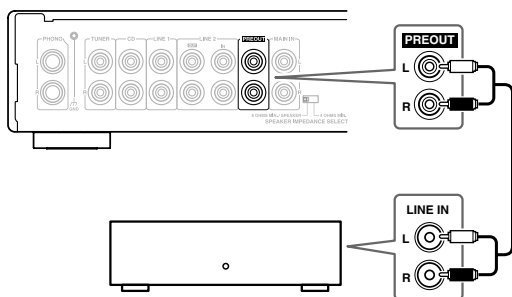
#### Remarques :

- Si votre platine à disque est munie d'un fil de terre, branchez-le sur la prise GND de l'A-1VL. Avec certaines platines, le branchement du fil de terre peut provoquer un ronflement ; dans ce cas le fil de terre doit être débranché.
- Si votre platine disque est munie d'une cartouche à bobine mobile (MC), vous avez besoin d'un préamplificateur phono MC disponible dans le commerce. Branchez le préamplificateur phono sur votre platine à disque, puis branchez le préamplificateur phono sur les entrées PHONO L/R de l'A-1VL.

### Branchement d'un amplificateur de puissance

Vous pouvez utiliser l'A-1VL comme pré-amplificateur en branchant l'A-1VL sur un amplificateur de puissance.

Lorsque vous utilisez l'A-1VL comme préamplificateur, branchez les bornes d'entrée principales de l'amplificateur de puissance sur les bornes PREOUT de l'A-1VL.



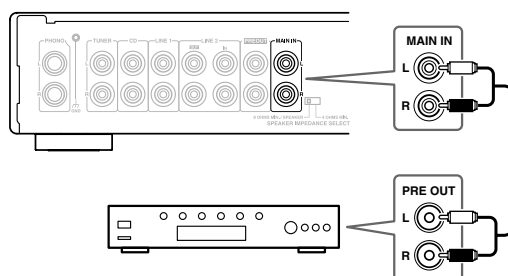
#### Remarque :

Le signal provenant de la borne PREOUT sera émis que la fonction DIRECT soit activée ou pas.

### Branchement d'un Préamplificateur

Vous pouvez utiliser l'A-1VL comme amplificateur de puissance en branchant l'A-1VL sur un préamplificateur.

Lorsque vous utilisez l'A-1VL comme amplificateur de puissance, branchez les bornes PREOUT du préamplificateur sur les bornes MAIN IN de l'A-1VL. Vous pouvez profiter d'une écoute surround en branchant les enceintes frontales gauche et droite sur l'A-1VL et en branchant les enceintes centrale et surround sur le préamplificateur. Si vous avez un powered subwoofer, branchez-le sur la borne PRE OUT du préamplificateur.



#### Remarque :

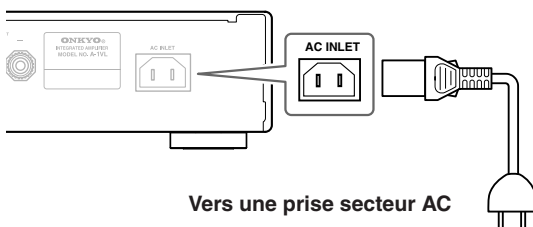
Avant d'utiliser l'A-1VL comme amplificateur de puissance, activez la fonction DIRECT en appuyant sur la touche DIRECT. (page 13)

### Branchement du cordon d'alimentation

#### Remarques :

- Avant de brancher le cordon d'alimentation, branchez toutes les enceintes et les autres appareils audio.
- La mise sous tension de l'A-1VL peut provoquer une surtension momentanée pouvant entraver le fonctionnement d'autres appareils électriques branchés sur le même circuit. Si cela est un problème, branchez l'A-1VL sur un circuit différent.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'A-1VL. Ce cordon est conçu pour être utilisé uniquement avec l'A-1VL et ne doit pas être utilisé avec d'autres appareils.
- Ne débranchez jamais le cordon d'alimentation de l'A-1VL tant que l'autre extrémité est raccordée à la prise secteur. Ceci risque d'engendrer un choc électrique. Débranchez toujours en premier le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis de l'A-1VL.

1. Branchez le cordon d'alimentation fourni sur l'AC INLET de l'A-1VL.
2. Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur CA.

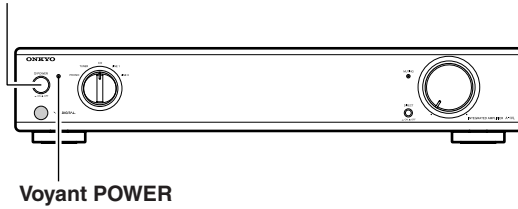


Vers une prise secteur AC

# Ecoute de sources audio

## Mise sous tension de l' A-1VL

### ALIMENTATION



**Appuyez sur la touche [POWER] pour mettre l'A-1VL sous tension.**

Le voyant POWER s'allume.

**Remarque :**

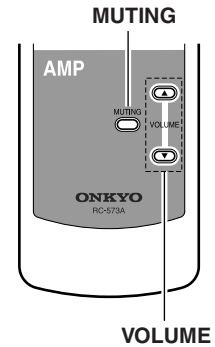
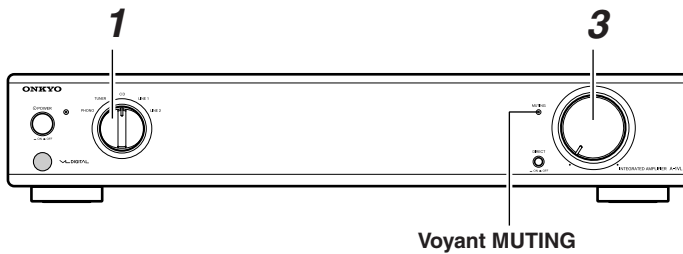
Le circuit électrique requiert cinq secondes pour se stabiliser. Pendant ce temps l'A-1VL n'émet aucun signal audio.

### Conseils pour la qualité du son

La qualité du son devient meilleure après 10 - 30 minutes de la mise sous tension de l'A-1VL. Pour éviter de détériorer la qualité du son, n'attachez pas ensemble les câbles RCA/phono et les câbles des enceintes.

Lors de la mise en place de l'A-1VL, veillez à ne pas le mettre dans un endroit où des vibrations peuvent s'avérer.

## Activation d'appareil raccordé



**1**

**Sélectionnez l'appareil que vous désirez activer.**



Mettez le sélecteur d'entrée sur l'appareil que vous désirez activer.

**CD :** Sélectionnez pour lire le signal audio provenant de l'appareil branché sur la borne CD.

**TUNER :** Sélectionnez pour lire le signal audio provenant de l'appareil branché sur la borne TUNER.

**LINE 1 :** Sélectionnez pour lire le signal audio provenant de l'appareil branché sur la borne LINE 1.

**LINE 2 :** Sélectionnez pour lire le signal audio provenant de l'appareil branché sur la borne LINE 2.

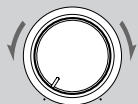
**PHONO :** Sélectionnez pour lire le signal audio provenant de l'appareil branché sur la borne PHONO.

**2**

**Lancez la lecture de l'appareil audio sélectionné.**

**3 A-1VL**

**Pour régler le volume, utilisez le régulateur VOLUME, ou la touche [VOLUME] de la télécommande.**



Télécommande



VOLUME

### **Atténuation de l'A-1VL (uniquement par télécommande)**

Cette fonction permet d'atténuer temporairement la sortie de l'A-1VL.

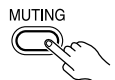
**Appuyez sur la touche [MUTING] de la télécommande.**

La sortie est atténuée et le voyant MUTING de l'A-1VL clignote.

**Pour supprimer l'atténuation de l'A-1VL, appuyez de nouveau sur la touche [MUTING] de la télécommande.**

**Remarque :**

La fonction Mute s'efface lorsque l'A-1VL est mis hors service.



MUTING

## Utilisation de la fonction DIRECT



Vous pouvez utiliser l'A-1VL comme amplificateur de puissance en branchant un préamplificateur.

**1**



### Appuyez sur la touche DIRECT.

**ON :** La fonction DIRECT est activée. Lors du branchement d'un préamplificateur sur l'A-1VL, ce dernier fonctionnera comme un amplificateur de puissance. Le signal audio provenant de l'appareil branché sur le préamplificateur sera émis.

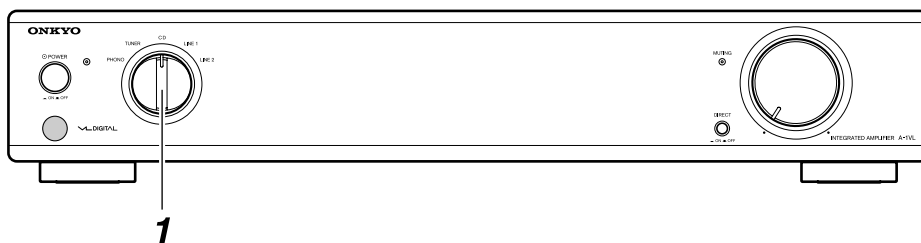
**OFF :** Le signal audio provenant de l'appareil branché sur l'A-1VL sera émis.

### Remarques :

- Pendant l'activation de la fonction DIRECT, l'A-1VL fonctionne comme un amplificateur de puissance et le régulateur VOLUME de l'A-1VL ne modifiera pas le niveau du volume. Par contre, lorsque la fonction DIRECT est désactivée, l'A-1VL émet le signal audio avec le volume réglé à l'aide du régulateur correspondant. Avant de désactiver la fonction DIRECT, vérifiez la position du régulateur VOLUME de l'A-1VL.
- Même lorsque la fonction DIRECT est activée, le signal audio provenant de l'appareil sélectionné au moyen du sélecteur d'entrées sera émis par la borne PREOUT.

## Enregistrement

**A moins que vous ne disposiez de l'autorisation du détenteur des droits d'auteur, les lois sur le droit d'auteur interdisent l'utilisation des enregistrements pour un usage autre que l'usage personnel !**



**1**



### Sélectionnez la source d'entrée que vous désirez enregistrer.

Mettez le sélecteur d'entrées sur l'appareil qui émet la source que vous désirez enregistrer. Le signal émis par l'appareil branché sur la borne LINE 2 ne peut être enregistré.

**2**

### Préparation de l'enregistreur

- Mettez l'enregistreur dans l'état stand-by d'enregistrement.
- Le réglage du niveau d'enregistrement doit être effectué sur l'enregistreur.
- Pour de plus amples informations, consultez le manuel de votre enregistreur.

**3**

### Lancez la lecture sur l'appareil source.

Lancez la lecture sur l'appareil sélectionné dans la phase 1.

### Remarque :

Si vous choisissez une autre source d'entrée pendant l'enregistrement, la nouvelle source sera enregistrée.

# Recherche des pannes

En cas de problème lors de l'utilisation de votre A-1VL, recherchez la solution dans la section de Recherche des pannes. Si vous n'arrivez toujours pas à résoudre le problème, contactez votre revendeur Onkyo.

## Alimentation

### L'A-1VL ne s'allume pas.

- Vérifiez que le cordon d'alimentation est correctement branché sur la prise secteur. (page 11)
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, attendez cinq secondes puis branchez de nouveau le câble. **L'appareil n'est pas sous tension et le voyant d'alimentation clignote avec un lumière blanche.**
- Le circuit de protection de l'amplificateur a été activé. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur et contactez votre revendeur Onkyo.

## Audio

### Aucun son n'est émis ou ce dernier est très faible.

- Lorsque vous utilisez l'A-1VL comme amplificateur de puissance (lorsque la fonction DIRECT est activée), le son émis sera celui provenant de l'appareil branché sur le préamplificateur. Si vous voulez entendre le son émis d'un appareil branché sur l'A-1VL, ou lorsque vous utilisez l'A-1VL comme préamplificateur vous devez appuyer sur la touche DIRECT pour désactiver la fonction DIRECT.
- Vérifiez que toutes les fiches de branchement audio sont correctement branchées. (page 9)
- Vérifiez que toutes les entrées et les sorties des appareils sont correctement branchées.
- Vérifiez que la polarité des câbles d'enceintes est correcte et que les fils dénudés sont bien en contact avec la partie métallique de chaque borne d'enceinte. (page 9)
- Vérifiez que la source d'entrée a été bien choisie. (page 12)
- Si le voyant MUTE clignote, appuyez sur la touche [MUTING] de la télécommande pour supprimer l'atténuation de l'A-1VL. (page 12)
- Pour utiliser une platine disque à cartouche MC vous devez disposer d'un préamplificateur phono MC disponible dans le commerce. (page 10)
- Vérifiez qu'aucun des câbles de branchement est plié, tordu ou endommagé.

### Emission de bruit.

- Le regroupement au moyen de colliers des câbles audio avec les cordons d'alimentation, les câbles d'enceinte etc., peut détériorer les performances audio. N'attachez pas les câbles et les cordons ensemble.
- Un câble audio peut provoquer des interférences. Essayez de positionner différemment les câbles

## Télécommande

### La télécommande ne fonctionne pas.

- Vérifiez que les piles sont installées en respectant la polarité. (page 8)
- Installez des piles neuves. Ne mélangez pas des piles de type différent ou des piles usées avec des piles neuves. (page 8)
- Vérifiez que la télécommande n'est pas trop éloignée de l'A-1VL, et qu'il n'y a pas d'obstacles entre elle et le capteur de télécommande sur l'A-1VL. (page 8)
- Vérifiez que l'A-1VL n'est pas exposé à la lumière solaire directe ou à des éclairages fluorescents. Déplacez-le, si nécessaire. (page 8)
- Si l'A-1VL est rangé dans un meuble dont les portes sont en verre teinté, la télécommande risque de ne pas fonctionner correctement lorsque ces portes sont fermées. (page 8)

## Enregistrement

### Enregistrement impossible.

- Vérifiez d'avoir sélectionné la bonne entrée sur l'enregistreur. L'A-1VL n'est pas muni de bornes d'entrée/sortie numériques et ne peut effectuer qu'un enregistrement analogique. (page 13)
- Le signal émis par l'appareil branché sur la borne MAIN IN ne peut être enregistré.

**L'A-1VL est équipé d'un micro-ordinateur pour le traitement des signaux et les fonctions de contrôle. Rarement, des graves interférences, du bruit provenant d'une source extérieure ou l'électricité statique peuvent le bloquer. Si cet événement très rare se produit, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de secteur, attendez cinq secondes puis branchez de nouveau le cordon.**

**Onkyo décline toute responsabilité pour les dommages (tels que droits de location de CD) résultant de mauvais enregistrements dus au dysfonctionnement de l'appareil. Avant d'enregistrer des données importantes, vérifiez que l'enregistrement du matériel est correct.**

# Caractéristiques techniques

---

<b>Sortie de puissance</b>	Avant G/D 100 W + 100 W (8 $\Omega$ , 1 kHz, DIN)
<b>Puissance dynamique</b>	310 W + 310 W (3 $\Omega$ , Avant) 240 W + 240 W (4 $\Omega$ , Avant) 130 W + 130 W (8 $\Omega$ , Avant)
<b>THD (Distorsion harmonique totale)</b>	2 % (Puissance nominale) / 0.08 % (1 kHz 1 W)
<b>Coefficient d'amortissement</b>	25 (Avant, 1 kHz, 8 $\Omega$ )
<b>Sensibilité et impédance d'entrée</b>	200 mV / 50 k $\Omega$ (LINE) 2,5 mV / 50 k $\Omega$ (PHONO MM)
<b>Niveau et impédance de sortie</b>	200 mV / 2,2 k $\Omega$ (REC OUT)
<b>Surcharge phono</b>	130 mV (MM 1 kHz 0,5 %)
<b>Réponse en fréquence</b>	10 Hz ~ 60 kHz / + 1 dB-3 dB (CD)
<b>Rapport SN</b>	100 dB (CD, IHF-A) 70 dB (PHONO, IHF-A)
<b>Impédance d'enceintes</b>	4 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$
<b>Alimentation</b>	AC 230–240 V, 50 Hz
<b>Consommation électrique</b>	105 W
<b>Dimensions (L <math>\times</math> H <math>\times</math> P)</b>	435 L $\times$ 81,5 H $\times$ 390 P mm 17 1/8 L $\times$ 3 3/16 H $\times$ 15 3/8 P pouces
<b>Poids</b>	11,3 kg 24,9 lbs
<b>Entrées analogiques</b>	PHONO, TUNER, CD, LINE1, LINE2, MAIN IN
<b>Sorties analogiques</b>	LINE2
<b>Sorties préamplificateur</b>	1 (G/D)
<b>Sorties enceintes</b>	1 (G/D)

Les spécifications et caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

## ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

## PRECAUCIÓN:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO quite la cubierta (o panel posterior). En su interior no existe ninguna pieza que pueda reparar el usuario. En caso de avería, solicite los servicios de personal de reparación cualificado.



**WARNING**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**AVIS**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR



El símbolo de rayo con cabeza de flecha, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la caja del producto que son de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descargas eléctricas a personas



El signo de exclamación, inscrito en un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento (reparación) en la literatura que acompaña a este producto.

## Instrucciones de seguridad importantes

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Tenga en cuenta todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Límpielo únicamente con un paño seco.
7. No bloquee los orificios de ventilación. Instálelo siguiendo las instrucciones del fabricante.
8. No lo instale cerca de radiadores, aparatos de calefacción, estufas ni ningún tipo de aparatos (incluyendo amplificadores) que generen calor.
9. Tenga en cuenta los fines de seguridad de los conectores con derivación a masa y / o polarizados. Los conectores polarizados tienen dos contactos, uno de mayor tamaño que el otro. Un conector con derivación a masa tiene dos contactos con un tercero para derivar a masa. El contacto ancho o el tercer contacto se instalan con fines de seguridad. Si el conector del equipo no encaja en la toma de corriente disponible, acuda a un técnico electricista cualificado para que le sustituya la toma obsoleta.
10. Evite que el cable de alimentación pueda ser pisado o atrapado, en especial en los conectores, y en los puntos en que sale del aparato.
11. Use sólo los accesorios / conexiones especificados por el fabricante.
12. Use sólo el soporte, trípode, abrazadera o mesa indicados por el fabricante, o vendidos junto con el aparato. Si utiliza una mesilla con ruedas, tenga cuidado, al desplazar el conjunto de mesilla / aparato, ya que si se vuelca podría recibir lesiones.
13. Desconecte este aparato si hay tormenta o cuando no vaya a ser utilizado por largos períodos de tiempo.
14. Deje que el mantenimiento lo lleve a cabo personal cualificado. Es necesario reparar el aparato cuando ha recibido algún tipo de daño, como por ejemplo si el cable de alimentación ha sufrido daños, si se ha derramado algún líquido en el interior del aparato o si éste ha quedado expuesto a la lluvia o humedad y no funciona normalmente o si ha caído al suelo.
15. Daños que requieren reparación  
Desenchufe el aparato y solicite los servicios de personal cualificado cuando:
  - A. El cable de alimentación o el enchufe esté dañado.
  - B. En el interior del aparato hayan entrado objetos sólidos o líquidos.
  - C. El aparato haya estado expuesto a la lluvia o al agua.
  - D. El aparato parezca no funcionar adecuadamente aunque se sigan las instrucciones de operación. Ajuste solamente los controles indicados en el manual de instrucciones, ya que un ajuste inadecuado podría resultar en daños, y podría requerir el trabajo laborioso de un técnico cualificado para devolver el aparato a su funcionamiento normal.
  - E. El aparato haya caído o haya sufrido otros daños, y
  - F. El aparato parezca no funcionar normalmente, indicando que necesita reparación
16. Introducción de objetos sólidos y líquidos  
No introduzca nunca ningún objeto a través de las aberturas del aparato, ya que podrían tocar puntos de tensión peligrosa o cortocircuitar partes, lo que resultaría en un incendio o descargas eléctricas. El equipo no se debería exponer a gotas ni a salpicaduras y nunca debería colocar objetos que contengan líquidos, como los floreros, encima de éste. No coloque velas ni otros objetos incandescentes encima de la unidad.
17. Baterías  
Tenga en cuenta los aspectos ambientales y siga las regulaciones locales a la hora de desechar las baterías.
18. Si instala el aparato en una instalación empotrada, como en una estantería o en una librería, asegúrese de que esté bien ventilado.  
Deje 20 cm de espacio libre por encima y por los lados y 10 cm en la parte posterior. El borde posterior del estante o el tablero de encima del aparato debería estar a unos 10 cm del panel posterior o de la pared, de forma que deje un espacio libre para que el aire caliente pueda circular.

ADVERTENCIA PARA CARRITOS  
CON RUEDAS



S3125A



# Precauciones

## 1. Copyright de grabación

A menos que sea para uso personal exclusivo, la grabación de material protegido por leyes de copyright es ilegal sin el permiso del propietario del copyright.

## 2. Fusible CA

El fusible CA que se encuentra en el interior del A-1VL no puede ser reparado por el usuario. Si no se consigue encender el A-1VL, contactar con el distribuidor Onkyo.

## 3. Cuidado

De vez en cuando, retirar el polvo acumulado en el A-1VL con un paño suave. Para eliminar manchas difíciles, utilizar un paño suave humedecido en una solución suave de detergente y agua. Secar el A-1VL inmediatamente con un paño limpio. No se deben utilizar paños abrasivos, disolventes, alcohol ni ningún otro disolvente químico, pues pueden dañar el acabado o borrar las letras del panel.

## 4. Alimentación

### AVISO

LEER ATENTAMENTE LA SIGUIENTE SECCIÓN ANTES DE CONECTAR LA UNIDAD POR PRIMERA VEZ.

La tensión de las tomas de CA varía según los países. Asegurarse de que la tensión de su zona cumple con los requisitos de tensión impresos en el panel posterior del A-1VL (AC230 -240 V, 50 Hz).

## 5. No tocar nunca la unidad con las manos mojadas

No tocar nunca la unidad ni el cable de alimentación con las manos mojadas o húmedas. Si entra agua u otro líquido en la unidad, llevarla a un distribuidor Onkyo.

## 6. Instalación de la unidad

- Instalar la unidad en un lugar bien ventilado.
- Asegurarse de que existe la ventilación adecuada alrededor de la unidad, especialmente si se coloca en un estante de audio. Si la ventilación no es la adecuada, puede que la unidad se recaliente provocando fallos de funcionamiento.
- No exponer la unidad a la luz del sol directa ni a fuentes de calor; la temperatura interna puede aumentar y reducir así la vida del lector óptico.
- Evitar lugares húmedos o polvorientos, así como aquellos sujetos a vibraciones procedentes de los altavoces. No colocar nunca la unidad encima de un altavoz ni directamente sobre éste.
- Instalar la unidad en horizontal. No utilizarla de lado ni sobre una superficie inclinada; ello podría provocar un fallo de funcionamiento.
- Si se instala la unidad junto a un TV, radio o VCR, la calidad de sonido puede verse afectada. Si esto sucede, alejar la unidad del TV, radio o VCR.

## 7. Condensación de humedad

**La condensación de humedad puede dañar la unidad.**

Leer atentamente las siguientes indicaciones:

En verano, al sacar fuera un vaso con una bebida fría, en el exterior del vaso se forman gotas de agua: es lo que se llama condensación. Del mismo modo, puede condensarse humedad en las lentes del lector óptico, una de las piezas más importantes que se encuentran en el interior de la unidad.

- La unidad se traslada de un lugar frío a otro cálido.
- Hay un radiador encendido o el aire frío del aparato de aire acondicionado alcanza de lleno a la unidad.

- En verano, al trasladar la unidad de una estancia acondicionada a un lugar caluroso y húmedo.
- La unidad se utiliza en un sitio húmedo.

- No utilizar la unidad si existe la posibilidad de que se condense humedad. Al hacerlo, pueden dañarse ciertas piezas del interior de la unidad.

Si se produce condensación, dejar la unidad encendida durante dos o tres horas. Para entonces, la unidad entera se habrá calentado y la condensación se habrá evaporado. Para reducir el riesgo de condensación, mantener la unidad conectada a una toma de pared.

## Para los modelos británicos

La sustitución y montaje de la clavija de CA en el cable de alimentación de esta unidad la debe realizar únicamente personal de mantenimiento cualificado.

## IMPORTANTE

Los cables de la línea de alimentación están codificados por color según el siguiente código:

Azul: neutro

Marrón: cargado

Puesto que puede que los colores de los cables de red de este aparato no correspondan con las marcas de color que identifican los terminales de la clavija que se está utilizando, conviene realizar lo siguiente:

El cable de color azul debe estar conectado al terminal marcado con la letra N o de color negro.

El cable de color marrón debe estar conectado al terminal marcado con la letra L o de color rojo.

## IMPORTANTE

Esta clavija dispone de un fusible de 5 amperios. En caso de que sea necesario sustituir el fusible, se debe comprobar que el nuevo fusible también sea de 5 amperios y que esté aprobado por ASTA o BSI a BS1362. Comprobar la marca ASTA o BSI en el cuerpo del fusible.

SI LA CLAVIJA INSTALADA NO ES ADECUADA PARA LA TOMA DE CORRIENTE DEL DOMICILIO, SE DEBE EXTRAER EL FUSIBLE, CORTAR LA CLAVIJA Y DESHACERSE DE ELLA DE FORMA SEGURA. SI LA CLAVIJA CORTADA SE INSERTA EN UNA TOMA DE CORRIENTE DE 13 AMPERIOS EXISTE EL RIESGO DE GRAVES DESCARGAS ELÉCTRICAS.

En caso de duda, consultar con un electricista cualificado.

## Declaración de Conformidad

Nosotros, de ONKYO EUROPE  
ELECTRONICS GmbH  
LIEGNITZERSTRASSE 6,  
82194 GROEBENZELL,  
ALEMANIA



declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto de ONKYO que se describe en el presente manual de instrucciones cumple con las normas técnicas EN60065, EN55013, EN55020 y EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, ALEMANIA

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

I. MORI

# Características

---

- Amplificador principal de 2 canales que incorpora un amplificador digital VL de Onkyo.
- La función DIRECT permite conectar el A-1VL a otro amplificador así como utilizar el A-1VL como amplificador de potencia.
- Los terminales PREOUT pueden utilizarse para ampliar el sistema.
- Transformador toroide independiente para los canales I/D, mejora la calidad de sonido adicional al separar el voltaje de los canales I/D para evitar que interfieran el uno con el otro.
- Componentes de terminales de altavoces de alta calidad que minimizan la pérdida de señal.

# Accesorios suministrados

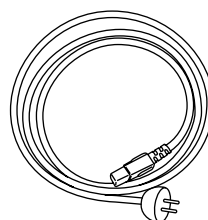
---

Comprobar que están presentes los siguientes accesorios:

Mando a distancia (RC-573A) [1] y  
dos pilas (AA/R6) [2]



Cable de alimentación [1]



En los catálogos y en el paquete, la letra que aparece al final del nombre del producto indica el color del AC-1VL. Las especificaciones y el funcionamiento son iguales independientemente del color.

# Índice

## Introducción

<b>Instrucciones de seguridad importantes</b> .....	<b>2</b>
<b>Precauciones</b> .....	<b>3</b>
<b>Características</b> .....	<b>4</b>
<b>Accesorios suministrados</b> .....	<b>4</b>
<b>Índice</b> .....	<b>5</b>
<b>Panel frontal y posterior</b> .....	<b>6</b>
Panel frontal .....	6
Panel posterior .....	6
<b>Mando a distancia</b> .....	<b>7</b>
Mando a distancia (RC-573A) .....	7
Colocación de las pilas .....	8
Utilización del mando a distancia .....	8

## Conexiones

<b>Conexión del A-1VL</b> .....	<b>9</b>
Antes de realizar las conexiones .....	9
Conexión de los altavoces .....	9
Conexión de los altavoces .....	9
Cambio del valor de ajuste de la impedancia de los altavoces .....	9
Componentes de audio .....	10
Conexión de un reproductor de CD .....	10
Conexión de un componente de salida de audio como un TV .....	10
Conexión de un videograbador o grabadora de MD .....	10
Conexión de un sintonizador .....	10
Conexión de un tocadiscos .....	10
Conexión de un amplificador de potencia .....	11
Conexión de un preamplificador .....	11
Conexión del cable de alimentación .....	11

## Reproducción de fuentes de sonido

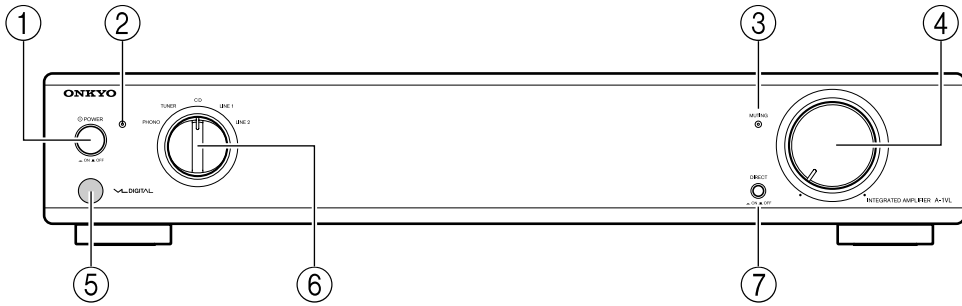
<b>Encendido del A-1VL</b> .....	<b>12</b>
<b>Reproducción de los componentes conectados</b> .....	<b>12</b>
Silenciado del A-1VL .....	12
<b>Uso de la función DIRECT</b> .....	<b>13</b>
<b>Grabación</b> .....	<b>13</b>

## Otros

<b>Resolución de problemas</b> .....	<b>14</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>15</b>

# Panel frontal y posterior

## Panel frontal



### 1 Botón POWER

Este botón se emplea para encender y apagar el A-1VL.

### 2 Indicador POWER

Este indicador se enciende cuando el A-1VL está encendido (ON). Mientras esté iluminado el indicador, se puede controlar el A-1VL con el mando a distancia.

### 3 Indicador de MUTING

Este indicador se enciende al activar la función Muting.

### 4 Control VOLUME

Este control se emplea para regular el volumen del A-1VL.

### 5 Sensor del mando a distancia

Este sensor recibe las señales de control del mando a distancia.

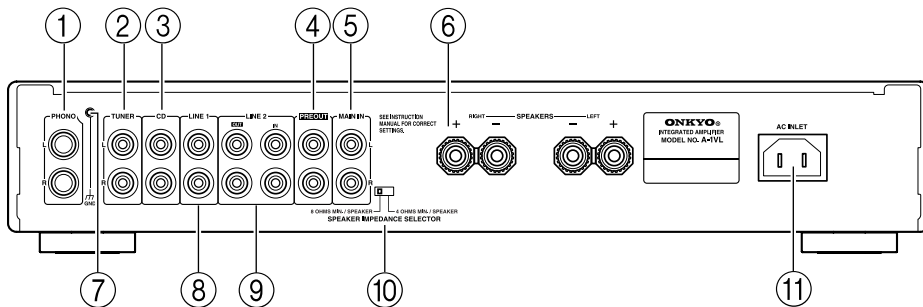
### 6 Control de selección de entrada

Este control se emplea para seleccionar las siguientes fuentes de entrada: CD, LINE 1, LINE 2, TUNER y PHONO.

### 7 Botón DIRECT

Enciende y apaga la función DIRECT. Al utilizar el A-1VL como amplificador de potencia, activar la función DIRECT.

## Panel posterior



### 1 PHONO

Estas entradas analógicas se pueden utilizar para conectar un tocadiscos con cartucho de imán móvil.

### 2 TUNER

Estas entradas se pueden utilizar para conectar un sintonizador.

### 3 CD

Estas entradas se pueden usar para conectar un reproductor de CD con salidas analógicas.

### 4 PREOUT

Si utiliza el A-1VL como preamplificador, esta presalida analógica se puede conectar a las entradas de un amplificador de potencia.

### 5 MAIN IN

Si utiliza el A-1VL como amplificador de potencia, estas entradas analógicas se pueden conectar a las salidas en un preamplificador independiente.

### 6 SPEAKERS

Estos son los terminales de conexión de los altavoces.

### 7 Tornillo de conexión a tierra

Este tornillo sirve para conectar el cable de tierra del tocadiscos.

### 8 LINE 1

Estas entradas se pueden usar para conectar un TV u otro componente con salidas analógicas.

### 9 LINE 2 IN/OUT

Estas entradas analógicas se pueden utilizar para conectar una grabadora o grabador de MD.

### 10 SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR

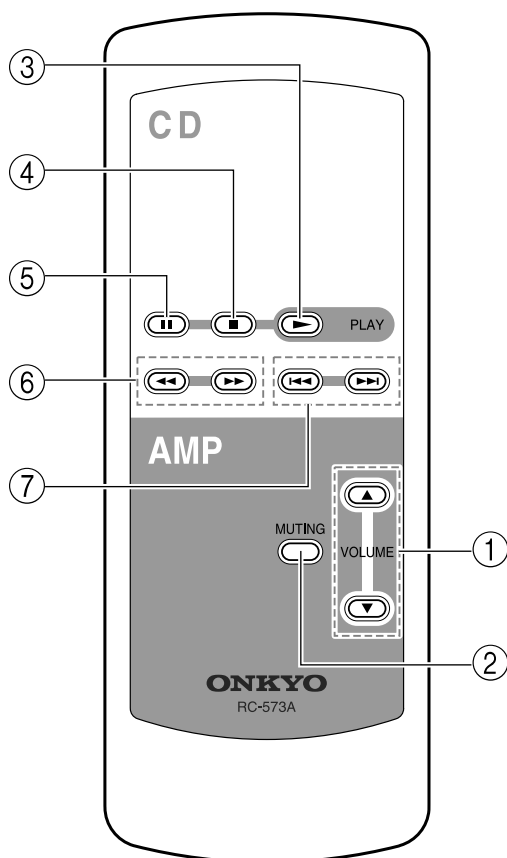
Este selector se puede utilizar para establecer los valores de impedancia del altavoz según los altavoces que se empleen.

### 11 AC INLET

Aquí se debe conectar el cable de alimentación suministrado.

# Mando a distancia

## Mando a distancia (RC-573A)



### Sección AMP

Utilizar los siguientes botones para controlar el A-1VL cuando esté encendido.

① **Botones VOLUME [▲/▼]**

Estos botones se emplean para regular el volumen del A-1VL.

② **Botón MUTING**

Este botón se emplea para silenciar el A-1VL. Esta función sólo se puede ajustar mediante el mando a distancia.

### Sección CD

Utilizar los siguientes botones para controlar el reproductor de CD Onkyo con un sensor de señal de mando a distancia, como el C-1VL.

③ **Botón ▶**

Este botón se emplea para reproducir CD.

④ **Botón ■**

Este botón se emplea para detener la reproducción de CD.

⑤ **Botón ||**

Este botón se emplea para hacer una pausa en la reproducción de CD.

⑥ **Botón ◀◀/▶▶**

El botón FR [◀◀] se utiliza para rebobinar. El botón FF [▶▶] se utiliza para avanzar rápidamente.

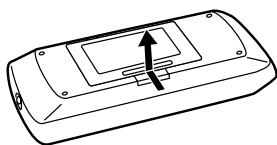
⑦ **Botón ◀◀/▶▶**

El botón Anterior [◀◀] se emplea para seleccionar la pista anterior. Durante la reproducción, selecciona el inicio de la pista actual. El botón Siguiente [▶▶] se emplea para seleccionar la pista siguiente.

### Colocación de las pilas

Retirar la tapa del compartimiento de las pilas.

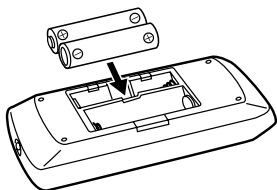
①



Insertar las dos pilas R6 (tamaño AA).

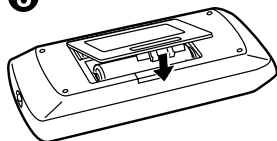
Asegurarse de que los polos + y - de las pilas coinciden con el diagrama del interior del compartimiento de las pilas.

②



Colocar la tapa del compartimiento de las pilas.

③



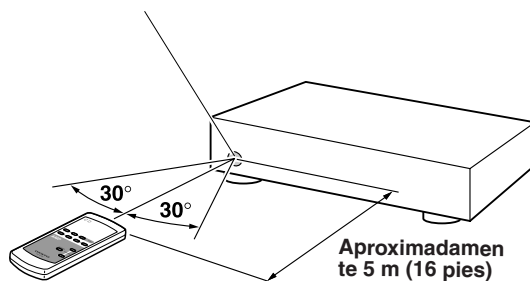
#### Notas:

- No mezclar pilas nuevas y antiguas. No mezclar distintos tipos de pilas.
- Para evitar la corrosión, retirar las pilas si el mando a distancia no se va a utilizar durante un tiempo prolongado.
- Retirar las pilas descargadas inmediatamente para evitar daño por corrosión. Si el mando a distancia no funciona correctamente, reemplazar ambas pilas al mismo tiempo.
- La autonomía de las pilas suministradas es de unos seis meses, aunque depende del uso.

### Utilización del mando a distancia

Apuntar el mando a distancia hacia el sensor del mando a distancia.

Sensor del mando a distancia



#### Notas:

- Colocar la unidad lejos de la luz fuerte tal como la luz del sol directa o una luz fluorescente invertida. Esto puede estorbar el correcto funcionamiento del mando a distancia.
- El uso de otro mando a distancia del mismo tipo en la misma habitación o el uso de la unidad cerca de un equipo que utiliza rayos infrarrojos pueden causar interferencias de funcionamiento.
- No colocar ningún objeto, por ejemplo libros, sobre el mando a distancia. Los botones del mando a distancia pueden presionarse accidentalmente y descargar las pilas.
- Asegurarse de que las puertas del estante de audio no tengan cristales tintados. Si se coloca la unidad tras puertas de este tipo puede que el mando a distancia no funcione correctamente.
- Si hay algún obstáculo entre el mando a distancia y el sensor de control remoto, el mando a distancia no funcionará.

# Conexión del A-1VL

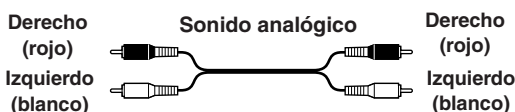
## Antes de realizar las conexiones

- Leer los manuales suministrados con los componentes.
- No conectar el cable de alimentación hasta que se hayan realizado todas las conexiones de audio y vídeo.

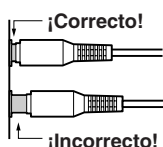
## Codificación por colores de la conexión RCA/phono

Las conexiones RCA/phono suelen estar codificadas por colores: rojo y blanco. Utilizar las clavijas rojas para conectar las entradas y salidas de audio del canal derecho (normalmente señalado con "R").

Utilizar las clavijas blancas para conectar las entradas y salidas de audio del canal izquierdo (normalmente señalado con "L"). Y utilizar las clavijas amarillas para conectar las entradas y salidas de vídeo compuesto.



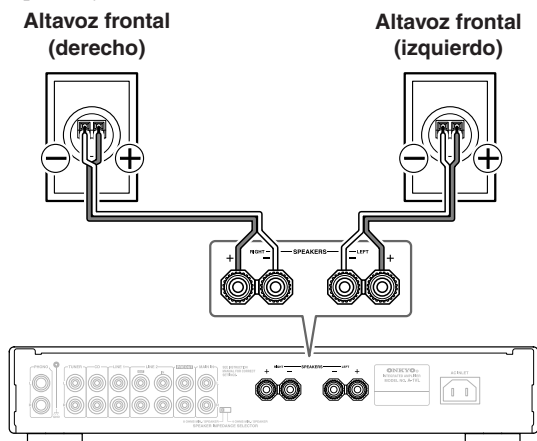
- Presionar las clavijas hasta el final para que las conexiones sean correctas (si la conexión está suelta se pueden producir ruidos o errores de funcionamiento).
- Para evitar interferencias, mantener los cables de audio y vídeo separados de los cables de alimentación y de los cables de los altavoces.



## Conexión de los altavoces

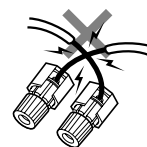
### Conexión de los altavoces

Conectar el altavoz del canal derecho al conector de altavoz RIGHT del A-1VL y el altavoz del canal izquierdo al conector de altavoz LEFT. Conectar el conector "+" de cada altavoz a los conectores "+" del A-1VL y conectar el conector "-" de cada altavoz a los conectores "-" del A-1VL. Asegurarse de conectar los cables positivo y negativo de los altavoces de forma correcta. Si se invierten, se invertirá la señal derecha e izquierda y el sonido no resultará natural.

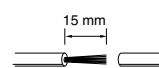


### Precaución:

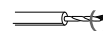
- No conectar altavoces con valores de impedancia de 4 ohmios o menos.
- No conectar más de un cable de altavoz a cada terminal del altavoz. Si se conecta más de un cable de altavoz se puede producir un fallo de funcionamiento.
- Los cables de altavoz demasiado largos o demasiado finos pueden afectar a la calidad del sonido, por lo que se debe evitar utilizarlos.
- Tener cuidado de no recortar los cables positivo o negativo. Esto puede dañar al A-1VL.



- ① Retirar aproximadamente 5/8 pulgadas (15 mm) de aislamiento del extremo de los cables del altavoz y retorcer bien los cables pelados, tal como se muestra.



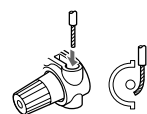
- ② Retorcer bien los extremos del cable.



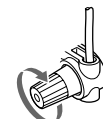
- ③ Destornillar el terminal del altavoz.



- ④ Insertar completamente los cables pelados.



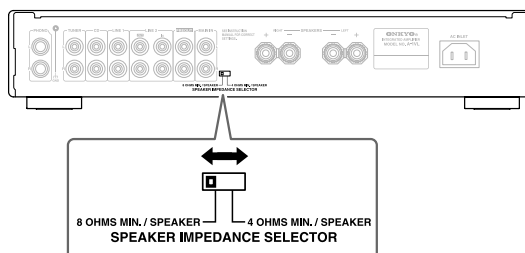
- ⑤ Atornillar bien el terminal.



## Cambio del valor de ajuste de la impedancia de los altavoces

El A-1VL permite establecer los valores de impedancia de los altavoz según los altavoces que se utilicen, ajustando las características de frecuencia óptima a la carga del altavoz.

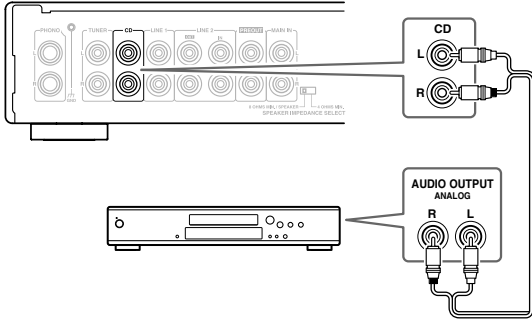
Se recomienda colocar el "SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR" en "8 OHMS MIN./SPEAKER" para altavoces con una impedancia de 8 ohmios o más. Asimismo, seleccionar "4 OHMS MIN./SPEAKER" para altavoces con una impedancia de 4 ohmios o más.



**Componentes de audio**

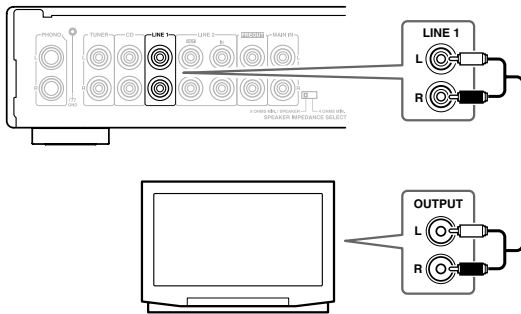
**Conexión de un reproductor de CD**

Utilizar el cable de audio analógico (RCA/phono) para conectar las entradas CD L/R del A-1VL a las salidas de audio analógico del reproductor de CD, tal como se muestra.



**Conexión de un componente de salida de audio como un TV**

Utilizar el cable de audio analógico (RCA/phono) para conectar las entradas LINE 1 L/R del A-1VL a las salidas de audio analógico del componente, por ejemplo un TV, tal como se muestra.

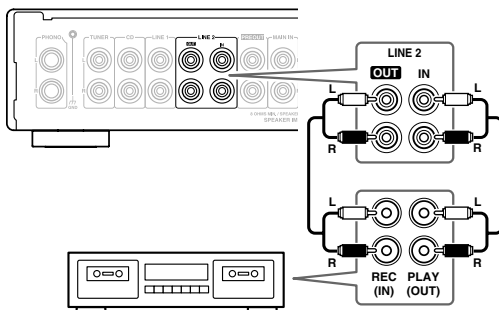


**Nota:**

Si el TV no tiene salidas de audio, conectar el A-1VL al VCR y utilizar el sintonizador de éste último.

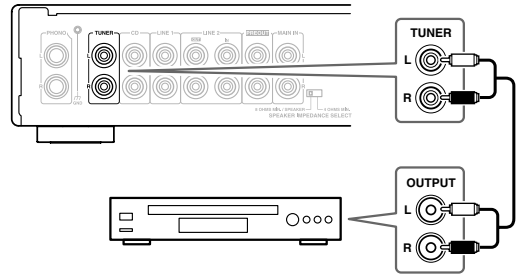
**Conexión de un videograbador o grabadora de MD**

Utilizar un cable de audio analógico (RCA/phono) para conectar las entradas LINE 2 IN L/R del A-1VL a las salidas de la grabadora de MD o del videograbador y utilizar otro cable de audio analógico (RCA/phono) para conectar las salidas LINE OUT L/R del A-1VL a las entradas del videograbador o la grabadora de MD, tal como se muestra.



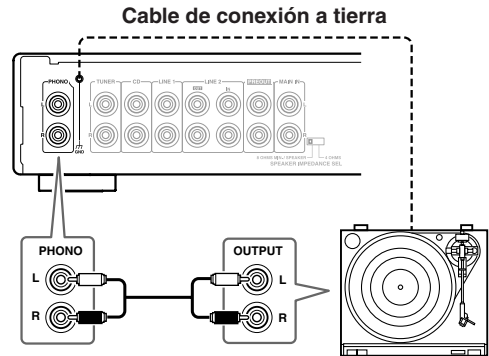
**Conexión de un sintonizador**

Utilizar el cable de audio analógico (RCA/phono) para conectar las entradas TUNER L/R del A-1VL a las salidas de audio analógico del sintonizador, tal como se muestra.



**Conexión de un tocadiscos**

Las entradas phono del A-1VL son para utilizar con cartuchos de tipo imán móvil (MM). Utilizar el cable de audio analógico (RCA/phono) para conectar las entradas PHONO L/R del A-1VL a las salidas de audio del tocadiscos, tal como se muestra. Retirar las clavijas de pins cortocircuitantes antes de conectar el tocadiscos.



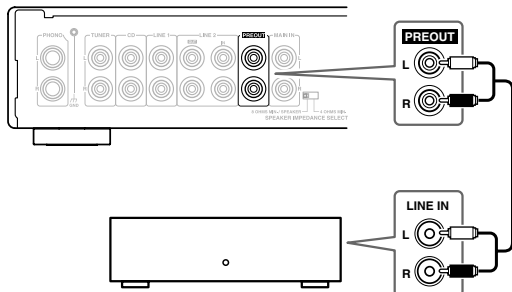
**Notas:**

- Si el tocadiscos dispone de un cable de conexión a tierra, conectarlo al tornillo GND del A-1VL. Con algunos tocadiscos, al conectarse el cable de tierra se puede producir un zumbido; en este caso, desconectarlo.
- Si el tocadiscos tiene un cartucho de tipo bobina móvil (MC), se necesitará un preamplificador phono MC de venta en establecimientos especializados. Conectar el preamplificador phono al tocadiscos y, a continuación, conectar el preamplificador phono a las entradas L/R PHONO del A-1VL.



### Conexión de un amplificador de potencia

Se puede utilizar el A-1VL como preamplificador conectando el A-1VL a un amplificador de potencia. Al utilizar el A-1VL como preamplificador, conectar los terminales de entrada principales del amplificador de potencia a los terminales PREOUT del A-1VL.



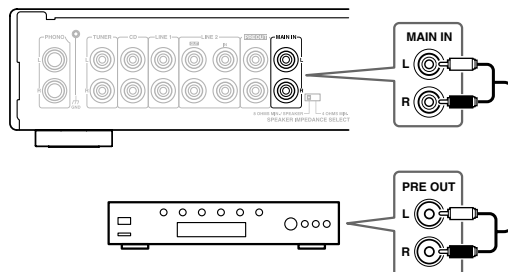
**Nota:**

La señal del terminal PREOUT se emitirá tanto si la función DIRECT está activada como si no lo está.

### Conexión de un preamplificador

Se puede utilizar el A-1VL como amplificador de potencia al conectar el A-1VL a un preamplificador. Al utilizar el A-1VL como amplificador de potencia, conectar los terminales de pre salida del amplificador a los terminales MAIN IN del A-1VL.

Se puede disfrutar de sonido surround al conectar los altavoces frontales derecho e izquierdo al A-1VL y conectando los altavoces central y surround al preamplificador. Si se dispone de un altavoz de subgraves con alimentación, conectarlo al terminal PRE OUT del preamplificador.



**Nota:**

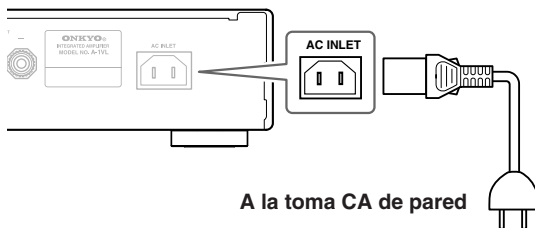
Antes de utilizar el A-1VL como amplificador de potencia, asegurarse de activar la función DIRECT; para ello, pulsar el botón DIRECT. (página 13)

### Conexión del cable de alimentación

**Notes:**

- Antes de conectar el cable de alimentación, conectar todos los altavoces y componentes de audio.
- Al encender el A-1VL puede producirse una caída momentánea de la potencia que tal vez interfiera con el resto del equipo eléctrico conectado al mismo circuito. Si esto supone un problema, conectar el A-1VL a un circuito distinto.
- No utilizar un cable de alimentación distinto del suministrado con el A-1VL. El cable de alimentación suministrado está diseñado para ser utilizado exclusivamente con el A-1VL y no se debe utilizar con ningún otro equipo.
- Jamás desconectar el cable de alimentación del A-1VL mientras el otro extremo siga conectado a la toma de pared. Esto podría causar una descarga de corriente. Desconectar siempre el cable de alimentación de la toma de pared primero y, después, del A-1VL.

1. Conectar el cable de alimentación suministrado al terminal AC INLET del A-1VL.
2. Enchufar el cable de alimentación a una toma de corriente CA.

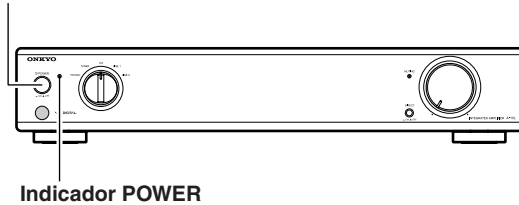


A la toma CA de pared

# Reproducción de fuentes de sonido

## Encendido del A-1VL

### ALIMENTACIÓN



**Pulsar el botón [POWER] para encender el A-1VL.**

Se enciende el indicador POWER.

**Nota:**

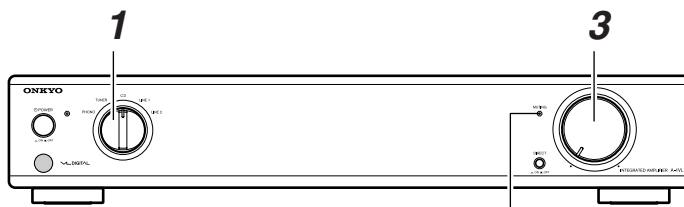
El circuito tarda unos cinco segundos en estabilizarse. Durante este tiempo, el A-1VL no emite una señal de audio.

### Consejos sobre la calidad de sonido

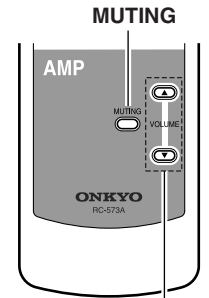
Se obtendrá una mejor calidad de sonido a los 10-30 minutos de encender el A-1VL. Para evitar que disminuya la calidad de sonido, no agrupar los cables RCA/phono de audio con los cables de los altavoces.

Al colocar el A-1VL, evitar zonas sujetas a vibraciones.

## Reproducción de los componentes conectados

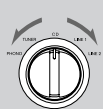


Indicador de MUTING



VOLUME

**1**



**Seleccionar el componente que se desee reproducir.**

Girar el control de selección de entrada para seleccionar el componente que se desea reproducir.

**CD:** seleccionar para reproducir la señal de audio del componente conectado al terminal CD.

**TUNER:** seleccionar para reproducir la señal de audio del componente conectado al terminal TUNER.

**LINE 1:** seleccionar para reproducir la señal de audio del componente conectado al terminal LINE 1.

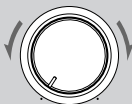
**LINE 2:** seleccionar para reproducir la señal de audio del componente conectado al terminal LINE 2.

**PHONO:** seleccionar para reproducir la señal de audio del componente conectado al terminal PHONO.

**2**

**Iniciar la reproducción en el componente de audio seleccionado.**

**3 A-1VL**



mando a distancia



VOLUME



**Para ajustar el volumen, utilizar el control VOLUME o el botón [VOLUME] del mando a distancia.**

### **Silenciado del A-1VL (sólo mando a distancia)**

Con esta función se puede silenciar temporalmente la salida del A-1VL.

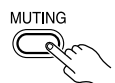
**Pulsar el botón [MUTING] del mando a distancia.**

Se silencia la salida y el indicador MUTING parpadea en el A-1VL.

**Para volver a recuperar el sonido del A-1VL, pulsar de nuevo el botón [MUTING] del mando a distancia.**

**Nota:**

La función Mute se cancela al apagar el A-1VL.



## Uso de la función DIRECT



Se puede utilizar el A-1VL como amplificador de potencia si se conecta a un preamplificador.

**1**



### Pulsar el botón DIRECT.

**ON:** se activa la función DIRECT. Al conectar un preamplificador al A-1VL, el A-1VL funcionará como un amplificador de potencia. Se reproducirá la señal de audio del componente conectado al preamplificador.

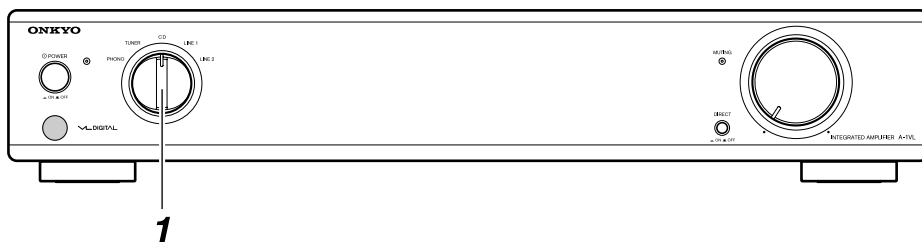
**OFF:** se reproducirá la señal de audio del componente conectado al A-1VL.

### Notas:

- Mientras esté activada la función DIRECT, el A-1VL funciona como un amplificador de potencia y el control VOLUME del A-1VL no cambiará el volumen. A la inversa, al desconectar la función DIRECT, el A-1VL emite la señal de audio con el volumen fijado con dicho control. Observar la posición del control VOLUME del A-1VL antes de apagar la función DIRECT.
- Incluso con la función DIRECT activa, la señal de audio del componente seleccionado con el control de selección de entrada se emitirá a través del terminal PREOUT.

## Grabación

**A menos que se disponga del consentimiento pleno del propietario del copyright, las leyes de copyright prohíben utilizar las grabaciones para fines distintos del disfrute personal.**



**1**



### Seleccionar una fuente para grabar.

Girar el control de selección de entrada para seleccionar el componente que emite la fuente que se desea grabar.

La señal del componente conectado al terminal LINE 2 no se puede grabar.

**2**

### Preparación del grabador.

- Poner el grabador en estado de standby.
- El ajuste del nivel de grabación se debe realizar en el grabador.
- Consultar el manual del grabador para obtener más información.

**3**

### Iniciar la reproducción en el componente fuente.

Iniciar la reproducción en el componente seleccionado en el paso 1.

### Nota:

Si se selecciona otra fuente de entrada durante la grabación, se grabará la nueva fuente de entrada seleccionada.

# Resolución de problemas

Si surgen problemas a la hora de utilizar el A-1VL, consultar la sección de resolución de problemas para tratar de dar con la solución. Si no se consigue resolver el problema, contactar con un distribuidor Onkyo.

## Alimentación

### No se puede encender el A-1VL.

- Asegurarse de que el cable de alimentación está correctamente conectado a la toma de pared. (página 11)
- Desconectar el cable de alimentación de la toma de pared, esperar cinco segundos o más y conectar de nuevo el cable.

### El dispositivo está apagado y el indicador de alimentación parpadea en blanco.

- Se ha activado el circuito de protección del amplificador. Retirar el cable de alimentación de la pared de inmediato y contactar con un distribuidor Onkyo.

## Audio

### No hay sonido o es muy leve.

- Al utilizar el A-1VL como amplificador de potencia (con la función DIRECT activada), se emitirá el sonido del componente conectado al preamplificador. Para reproducir el sonido de un componente conectado al A-1VL o al utilizar el A-1VL como preamplificador, utilizar el botón DIRECT para apagar la función DIRECT.
- Asegurarse de que todas las clavijas de conexión de audio están conectadas hasta el fondo. (página 9)
- Asegurarse de que las entradas y salidas de todos los componentes están conectadas correctamente.
- Asegurarse de que la polaridad de los cables del altavoz es correcta y de que los cables pelados están en contacto con la parte de metal del terminal de cada altavoz. (página 9)
- Asegurarse de que la fuente de entrada está bien seleccionada. (página 12)
- Si parpadea el indicador MUTE, pulsar el botón [MUTING] del mando a distancia para desactivar la función de silenciado del A-1VL. (página 12)
- Para utilizar un tocadiscos con un cartucho de tipo MC (bobina móvil) se necesita un preamplificador phono MC disponible en establecimientos especializados. (página 10)
- Asegurarse de que los cables de conexión no están doblados, retorcidos o dañados.

### Se escucha ruido.

- Al agrupar los cables de audio con los cables de alimentación, de los altavoces, etc. puede reducirse la calidad de audio; así pues, no agrupar los cables.
- Puede que un cable de audio capte una interferencia. Intentar cambiar la posición de los cables.

## Mando a distancia

### El mando a distancia no funciona.

- Asegurarse de que las pilas están instaladas con la polaridad adecuada. (página 8)
- Colocar nuevas pilas. No mezclar pilas nuevas y antiguas ni pilas de distinto tipo. (página 8)
- Asegurarse de que el mando a distancia no está demasiado lejos del A-1VL y de que no hay obstáculos entre el mando a distancia y el sensor del A-1VL. (página 8)
- Asegurarse de que el A-1VL no está sujeto a la luz del sol directa ni a luces fluorescentes de tipo invertido. Cambiar de posición si es necesario. (página 8)
- Si el A-1VL está instalado en un armario con las puertas tintadas, puede que el mando a distancia no funcione con las puertas cerradas. (página 8)

## Grabación

### No se puede grabar.

- En el grabador, asegurarse de que se ha seleccionado la entrada correcta. El A-1VL no dispone de terminales de entrada/salida digital y sólo puede realizar grabaciones analógicas. (página 13)
- La señal del componente conectado al terminal MAIN IN no se puede grabar.

**El A-1VL contiene un microprocesador para el procesamiento de las señales y las funciones de control. En situaciones excepcionales, las interferencias acusadas, el ruido de una fuente externa o la electricidad estática pueden hacer que se bloquee. En el caso poco probable de que esto suceda, retirar el cable de alimentación de la toma de pared, esperar cinco segundos y volver a enchufarlo.**

**Onkyo no es responsable de los daños (como tarifas de alquiler de CD), debido a las grabaciones fallidas debido al mal funcionamiento de la unidad. Antes de grabar datos importantes, asegurarse de que el material se grabará correctamente.**

# Especificaciones

---

<b>Potencia de salida</b>	Frontal D/I 100 W + 100 W (8 $\Omega$ , 1 kHz, DIN)
<b>Potencia dinámica</b>	310 W + 310 W (3 $\Omega$ , frontal) 240 W + 240 W (4 $\Omega$ , frontal) 130 W + 130 W (8 $\Omega$ , frontal)
<b>THD (Distorsión armónica total)</b>	2 % (potencia nominal) / 0.08 % (1 kHz 1 W)
<b>Factor de amortiguación</b>	25 (frontal, 1 kHz, 8 $\Omega$ )
<b>Sensibilidad de entrada e impedancia</b>	200 mV / 50 k $\Omega$ (LINE) 2,5 mV / 50 k $\Omega$ (PHONO MM)
<b>Nivel de salida e impedancia</b>	200 mV / 2,2 k $\Omega$ (REC OUT)
<b>Sobrecarga de Phono</b>	130 mV (MM 1 kHz 0,5 %)
<b>Respuesta de frecuencia</b>	10 Hz ~ 60 kHz / + 1 dB-3 dB (CD)
<b>Relación señal-ruido</b>	100 dB (CD, IHF-A) 70 dB (PHONO, IHF-A)
<b>Impedancia altavoces</b>	4 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$
<b>Alimentación</b>	AC 230–240 V, 50 Hz
<b>Consumo</b>	105 W
<b>Dimensiones (An <math>\times</math> Al <math>\times</math> F)</b>	435 An $\times$ 81,5 Al $\times$ 390 F mm 17 1/8 An $\times$ 3 3/16 Al $\times$ 15 3/8 F pulgadas
<b>Peso</b>	11,3 kg 24,9 libras
<b>Entradas analógicas</b>	PHONO, TUNER, CD, LINE1, LINE2, MAIN IN
<b>Salidas analógicas</b>	LINE2
<b>Pre Salidas</b>	1 (I/D)
<b>Salidas altavoces</b>	1 (I/D)

Las especificaciones y características están sujetas a cambios sin previo aviso.

## AVVERTIMENTO:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDI O SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE QUESTO APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.

## ATTENZIONE:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL RIVESTIMENTO (O IL RETRO). ALL'INTERNO NON SONO PRESENTI PARTI RIPARABILI DALL'UTILIZZATORE. PER LE RIPARAZIONI RIVOLGERSI A PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.



**WARNING**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

**AVIS**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE  
NE PAS OUVRI



Il simbolo del fulmine, racchiuso in un triangolo equilatero, serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di "tensioni pericolose" non isolate all'interno del rivestimento del prodotto che possono essere di intensità sufficiente da costituire un rischio di scosse elettriche alle persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni per l'impiego e la manutenzione (riparazione) nei manuali allegati al prodotto.

## Istruzioni importanti per la sicurezza

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Prestare attenzione a tutti gli avvertimenti.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
6. Pulire solo con un panno asciutto.
7. Non ostruire qualsiasi apertura per la ventilazione. Installare seguendo le istruzioni del fabbricante.
8. Non installare vicino a qualsiasi fonte di calore, come ad esempio radiatori, convogliatori di calore, stufe, o altri apparati (inclusi gli amplificatori) che producono calore.
9. Non trascurare la funzione di sicurezza delle spine elettriche di tipo polarizzato o con presa di terra. Una spina polarizzata ha due lamelle, una più larga dell'altra. Una spina del tipo con presa di terra ha due lamelle più una terza punta per la messa a terra. La lamella larga o la terza punta vengono fornite per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non corrisponde alla vostra presa di corrente, consultare un elettricista per la sostituzione della presa elettrica di vecchio tipo.
10. Proteggere il cavo di alimentazione dall'essere calpestato o schiacciato, in particolar modo le spine, le prese di corrente, e il punto dove i cavi escono dall'apparecchio.
11. Usare solo gli attacchi/accessori specificati dal fabbricante.
12. Usare solo con il carrello, supporto, treppiede, staffa, o tavolo specificato dal fabbricante, o venduto con l'apparecchio. Se viene utilizzato un carrello, fare attenzione quando si sposta l'insieme carrello/apparecchio, per evitare ferite a causa di rovesciamento.
13. Scollegare questo apparecchio durante i temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
14. Per qualsiasi tipo di assistenza tecnica, riferirsi al personale tecnico di assistenza qualificato. L'assistenza tecnica si richiede quando l'apparecchio è danneggiato in qualsiasi modo, come ad esempio il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, all'interno dell'apparecchio sono stati versati liquidi o sono caduti oggetti, l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, non funziona normalmente, oppure è caduto.
15. Danni che richiedono riparazioni  
Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rivolgersi per riparazioni a personale tecnico qualificato nelle seguenti condizioni:
  - A. Quando il cavo di alimentazione o la sua spina sono danneggiati,
  - B. Se liquidi sono stati rovesciati o oggetti sono penetrati nell'apparecchio,
  - C. Se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'acqua,
  - D. Se l'apparecchio non funziona normalmente quando si seguono le istruzioni per l'uso. Usare solo i comandi indicati nelle istruzioni per l'uso perché regolazioni improprie di altri comandi possono causare danni e spesso richiedono riparazioni laboriose da parte di tecnici qualificati per riportare l'apparecchio al funzionamento normale,
  - E. Se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo, e
  - F. Quando l'apparecchio mostra un netto cambiamento nelle prestazioni: questo indica la necessità di riparazioni.
16. Penetrazione di oggetti o liquidi  
Non inserire oggetti di qualsiasi tipo nell'apparecchio attraverso le aperture, perché potrebbero toccare parti ad alta tensione o cortocircuitare parti, con il rischio di incendi o scosse elettriche.  
L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolii o schizzi d'acqua, e sull'apparecchio non deve essere collocato nessun oggetto riempito con liquidi, come ad esempio vasi.  
Non posizionare le candele o gli altri oggetti infiammabili sopra questo apparecchio.
17. Batterie  
Per lo smaltimento delle batterie, considerare sempre i problemi di carattere ambientale e seguire i regolamenti locali.
18. Se si installa l'apparecchio all'interno di un mobile, come ad esempio una libreria o uno scaffale, assicurarsi che ci sia un'adeguata ventilazione. Lasciare uno spazio libero di 20 cm sopra e ai lati dell'apparecchio, e 10 cm sul retro. Il lato posteriore dello scaffale o il ripiano sopra l'apparecchio devono essere regolati a 10 cm di distanza dal pannello posteriore o dal muro, creando un'apertura per la fuoriuscita dell'aria calda.

AVVERTIMENTO CARRELLI PORTATILI



S3125A

# Precauzioni

## 1. Registrazione di materiale protetto da copyright

La registrazione di materiale protetto da copyright per impieghi diversi dall'uso personale è illegale senza il permesso del titolare del copyright.

## 2. Fusibile c.a.

Il fusibile c.a. presente all'interno del A-IVL non può essere sostituito dall'utente. Se non si riesce ad accendere il A-IVL, rivolgersi al rivenditore Onkyo di fiducia.

## 3. Pulizia

Spolverare periodicamente tutto il A-IVL con un panno morbido. Per le macchie ostinate utilizzare un panno morbido inumidito con una soluzione diluita di un detergente delicato, quindi asciugare immediatamente il A-IVL con un panno pulito. Non usare panni abrasivi, diluenti, alcool o altri solventi chimici, poiché potrebbero danneggiare la finitura o rimuovere le scritte presenti sui pannelli.

## 4. Alimentazione

### AVVERTENZA

PRIMA DI COLLEGARE PER LA PRIMA VOLTA L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PARAGRAFO CHE SEGUE.

La tensione delle prese c.a. varia da un paese all'altro. Accertarsi che la tensione di rete locale corrisponda alla tensione prevista, riportata sul pannello posteriore dell'A-IVL (230-240 Vc.a., 50 Hz).

## 5. Non toccare mai l'unità con le mani bagnate.

Non maneggiare mai l'unità o il suo cavo di alimentazione con le mani bagnate o umide. Se nell'unità penetrano acqua o altri liquidi, farla controllare dal rivenditore Onkyo di fiducia.

## 6. Installazione dell'unità

- Installare l'unità in un punto adeguatamente ventilato.
- Accertarsi che intorno all'unità sia presente una ventilazione adeguata, specialmente in caso di installazione all'interno di un mobiletto. In assenza di una ventilazione adeguata l'unità può surriscaldarsi e presentare problemi di funzionamento.
- Non esporre l'unità alla luce solare diretta o a fonti di calore, poiché l'aumento della sua temperatura interna può ridurre la durata del suo pick-up ottico.
- Evitare i punti umidi e polverosi, nonché quelli soggetti a vibrazioni dovute ad altoparlanti. Non collocare mai l'unità su o direttamente sopra un altoparlante.
- Installare l'unità orizzontalmente. Non disporla mai su un fianco o su una superficie inclinata, poiché ciò può causare problemi di funzionamento.
- Installando l'unità vicino a un televisore, a una radio o a un videoregistratore, la qualità del suono può risentirne. In questo caso, allontanare l'unità dal televisore, dalla radio o dal videoregistratore.

## 7. Condensazione dell'umidità

### La condensazione dell'umidità può danneggiare l'unità.

Leggere attentamente le indicazioni che seguono: quando in un giorno d'estate si porta all'aperto un bicchiere contenente una bevanda fredda, sulla superficie esterna del bicchiere si formano gocce d'acqua dette condensa. Analogamente, l'umidità può condensarsi sul pick-up ottico, uno dei componenti più importanti presenti nell'unità quando:

- Si sposta l'unità da un luogo freddo a uno caldo.

- Si accende un riscaldatore o l'unità viene colpita dall'aria fredda proveniente da un condizionatore d'aria.

- D'estate, si sposta l'unità da un locale dotato di aria condizionata a un luogo caldo e umido.

- Si utilizza l'unità in un luogo umido.

- Non utilizzare l'unità nei casi in cui è possibile che si verifichi la condensazione dell'umidità. Questo fenomeno può danneggiare alcuni componenti presenti all'interno dell'unità.

In caso di formazione della condensa, lasciare accesa l'unità per due o tre ore, trascorse le quali essa si è riscaldata, facendo evaporare la condensa eventualmente presente. Per ridurre i rischi associati alla condensa, mantenere l'unità collegata a una presa di alimentazione.

## Modelli per il Regno Unito

La sostituzione e il montaggio di una spina c.a. sul cavo di alimentazione dell'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato.

## IMPORTANTE

I fili del cavo di alimentazione hanno i seguenti colori:

Blu: neutro

Marrone: fase

Poiché è possibile che i colori dei fili del cavo di alimentazione dell'apparecchio non corrispondano ai colori identificativi dei terminali della spina, procedere come segue:

Il filo di colore blu deve essere collegato al terminale nero o contrassegnato con la lettera N.

Il filo di colore marrone deve essere collegato al terminale rosso o contrassegnato con la lettera L.

## IMPORTANTE

Questa spina è dotata di un fusibile da 5 A. Se occorre sostituire il fusibile, accertarsi che il nuovo fusibile sia anch'esso da 5 A e del tipo approvato da ASTA o BSI a norma BS1362. Verificare la presenza del marchio ASTA o BSI sul corpo del fusibile.

SE LA SPINA MONTATA NON È IDONEA ALLA PRESA DISPONIBILE, RIMUOVERE IL FUSIBILE, TAGLIARE VIA LA SPINA E SMALTIRLA SECONDO LE NORME DI SICUREZZA, IN QUANTO SE LA SPINA TAGLIATA VIENE INSERITA IN UNA PRESA DA 13 A ESISTE IL RISCHIO DI GRAVI SCOSSE ELETTRICHE.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

## Dichiarazione di Conformità

Noi, ONKYO EUROPE  
ELECTRONICS GmbH  
LIEGNITZERSTRASSE 6,  
82194 GROEBENZELL,  
GERMANIA



dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto ONKYO descritto in questo manuale di istruzioni è in conformità con i corrispondenti standard tecnici: EN60065, EN55013, EN55020 e EN61000-3-2, -3-3.

GROEBENZELL, GERMANIA

I. MORI

ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH

# Caratteristiche

---

- Preamplificatore a 2 canali con amplificatore digitale VL brevettato Onkyo incorporato.
- Funzione DIRECT, che consente di collegare l'A-1VL ad un altro amplificatore e di utilizzare l'A-1VL come amplificatore di potenza.
- Terminali PREOUT da utilizzare per eventuali espansioni del sistema.
- Trasformatori toroidali indipendenti per i canali S/D, che assicurano una migliore qualità del suono separando la tensione di tali canali per evitare interferenze reciproche.
- Diffusori con terminali di elevata qualità che riducono la degradazione dei segnali.

# Accessori in dotazione

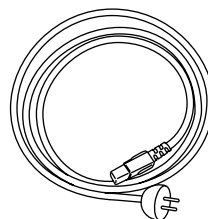
---

Accertarsi che siano presenti i seguenti accessori:

**Telecomando (RC-573A) [1] e  
due batterie (AA/R6) [2]**



**Cavo di alimentazione [1]**



Nei cataloghi e sulle confezioni, la lettera aggiunta alla fine del nome del prodotto indica il colore dell'A-1VL. Le caratteristiche tecniche e il funzionamento sono identici a prescindere dal colore.



# Sommario

## Introduzione

<b>Istruzioni importanti per la sicurezza</b> .....	2
<b>Precauzioni</b> .....	3
<b>Caratteristiche</b> .....	4
<b>Accessori in dotazione</b> .....	4
<b>Sommario</b> .....	5
<b>Pannello frontale e pannello posteriore</b> .....	6
Pannello frontale .....	6
Pannello posteriore .....	6
<b>Telecomando</b> .....	7
Telecomando (RC-573A) .....	7
Inserimento delle batterie .....	8
Uso del telecomando .....	8

## Collegamenti

<b>Collegamento dell'A-1VL</b> .....	9
Prima di effettuare i collegamenti .....	9
Collegamento dei diffusori .....	9
Collegamento dei diffusori .....	9
Modifica dell'impostazione dell'impedenza dei diffusori .....	9
Apparecchi audio .....	10
Collegamento di un lettore CD .....	10
Collegamento di un apparecchio con uscite audio come un televisore .....	10
Collegamento di un registratore a cassette o MD .....	10
Collegamento di un sintonizzatore .....	10
Collegamento di un giradischi .....	10
Collegamento di un amplificatore di potenza .....	11
Collegamento di un preamplificatore .....	11
Collegamento del cavo di alimentazione .....	11

## Ascolto delle sorgenti audio

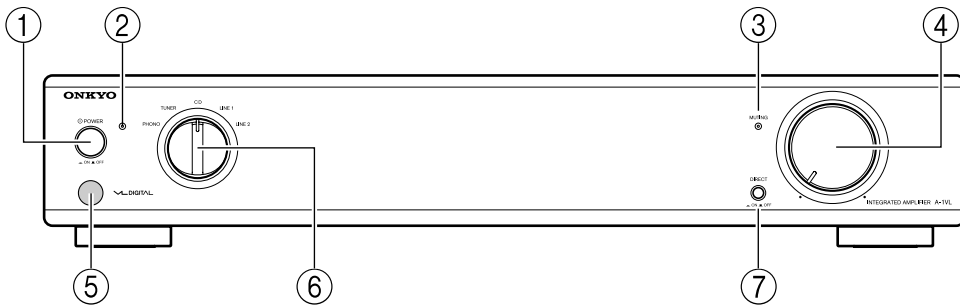
<b>Accensione dell'A-1VL</b> .....	12
<b>Riproduzione mediante un apparecchio collegato</b> .....	12
Silenziamiento dell'A-1VL .....	12
<b>Uso della funzione DIRECT</b> .....	13
<b>Registrazione</b> .....	13

## Varie

<b>Soluzione dei problemi</b> .....	14
<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	15

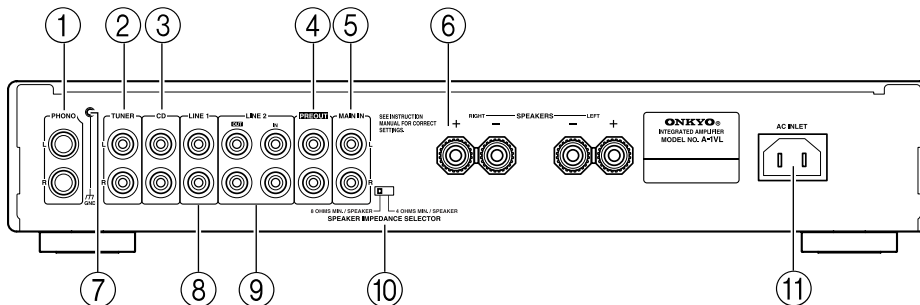
# Pannello frontale e pannello posteriore

## Pannello frontale



- 1 Tasto POWER**  
Utilizzare questo tasto per accendere o spegnere l'A-1VL.
- 2 Indicatore POWER**  
Questo indicatore è illuminato quando l'A-1VL è acceso. Quando questo indicatore è illuminato è possibile azionare l'A-1VL con il telecomando.
- 3 Indicatore MUTING**  
Questo indicatore è illuminato quando è attiva la funzione di silenziamento.
- 4 Comando VOLUME**  
Utilizzare questo comando per impostare il volume dell'A-1VL.
- 5 Sensore del telecomando**  
Questo sensore riceve i segnali di controllo provenienti dal telecomando.
- 6 Selettore dell'ingresso**  
Questo comando serve per selezionare la sorgente di ingresso tra le seguenti opzioni: CD, LINE 1 (LINEA 1), LINE 2, TUNER (SINTONIZZATORE) e PHONO (GIRADISCHI).
- 7 Tasto DIRECT**  
Questo tasto attiva o disattiva la funzione DIRECT. Quando si utilizza l'A-1VL come amplificatore di potenza, attivare la funzione DIRECT.

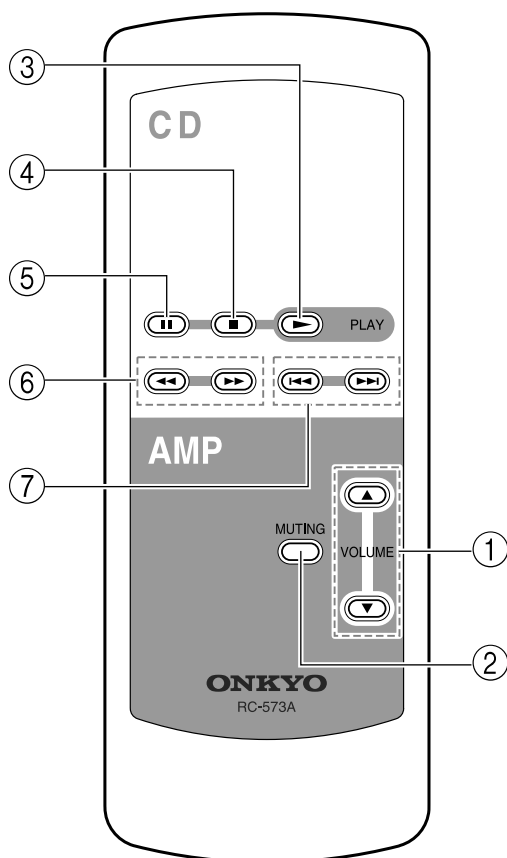
## Pannello posteriore



- 1 PHONO**  
Questi ingressi analogici possono essere utilizzati per il collegamento a un giradischi dotato di una cartuccia magnetica amovibile.
- 2 TUNER**  
Questi ingressi possono essere utilizzati per il collegamento a un sintonizzatore.
- 3 CD**  
Questi ingressi possono essere utilizzati per il collegamento a un lettore CD con uscite analogiche.
- 4 PREOUT**  
Se si utilizza l'A-1VL come preamplificatore, queste uscite analogiche di preamplificazione possono essere collegate agli ingressi di un amplificatore di potenza.
- 5 MAIN IN**  
Se si utilizza l'A-1VL come amplificatore di potenza, questi ingressi analogici possono essere collegati alle uscite di un preamplificatore separato.
- 6 SPEAKERS**  
Questi terminali a perno servono per collegare i diffusori.
- 7 Vite di messa a terra**  
Questa vite serve per il collegamento del filo di messa a terra dei giradischi.
- 8 LINE 1**  
Questi ingressi possono essere utilizzati per il collegamento a un televisore o ad un altro apparecchio dotato di uscite analogiche.
- 9 LINE 2 IN/OUT**  
Questi ingressi analogici possono essere utilizzati per il collegamento a un registratore a cassette o MD.
- 10 SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR**  
Questo selettore può essere utilizzato per impostare il valore di impedenza dei diffusori in funzione dei diffusori in uso.
- 11 AC INLET**  
Il cavo di alimentazione deve essere collegato in questo punto.

# Telecomando

## Telecomando (RC-573A)



### Sezione AMP

Quando l'A-1VL è acceso, utilizzare questi tasti per azionarlo.

① **Tasti VOLUME [▲/▼]**

Questi tasti servono per impostare il volume dell'A-1VL.

② **Tasto MUTING**

Questo tasto serve per sopprimere l'audio dell'A-1VL. Questa funzione può essere impostata soltanto con il telecomando.

### Sezione CD

Per azionare il lettore CD Onkyo con un sensore di segnali del telecomando come quello del modello C-1VL utilizzare i tasti indicati di seguito.

③ **Tasto ►**

Questo tasto serve per avviare la riproduzione dei CD.

④ **Tasto ■**

Questo tasto serve per arrestare la riproduzione dei CD.

⑤ **Tasto ■■**

Questo tasto serve per sospendere la riproduzione dei CD.

⑥ **Tasto ◀/▶**

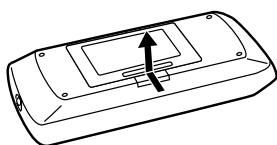
Il tasto FR [◀◀] serve per avviare l'arretamento rapido. Il tasto FF [▶▶] serve per avviare l'avanzamento rapido.

⑦ **Tasto ◀◀/▶▶**

Il tasto Previous [◀◀] serve per selezionare il brano precedente. Quando è in corso la riproduzione, esso riporta all'inizio del brano corrente. Il tasto Next [▶▶] serve per selezionare il brano successivo.

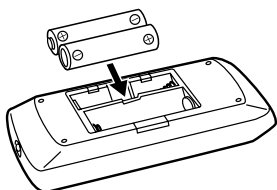
### Inserimento delle batterie

Rimuovere il coperchio delle batterie. ❶

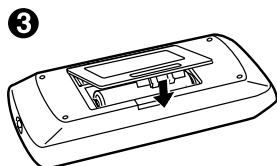


Inserire le due batterie R6 (taglia AA). ❷

Prestare attenzione a disporre le estremità + e - delle batterie come indicato nello schema presente all'interno del vano delle batterie.



Reinstallare il coperchio delle batterie. ❸



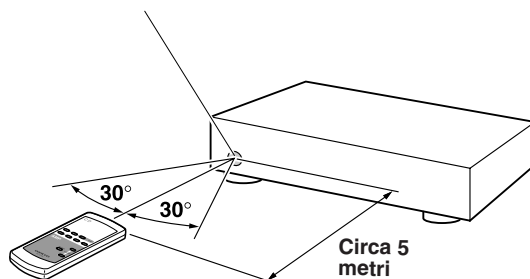
#### Note:

- Non mescolare tra loro batterie vecchie e nuove o batterie di tipi diversi.
- Per evitare fenomeni di corrosione, rimuovere le batterie dal telecomando se si prevede di non utilizzarlo per un periodo prolungato.
- Rimuovere immediatamente le batterie esaurite per evitare danni dovuti alla corrosione. Se il telecomando non funziona nel modo corretto, sostituire contemporaneamente entrambe le batterie.
- La durata delle batterie in dotazione è pari a circa sei mesi, ma varia in funzione dell'uso.

### Uso del telecomando

Puntare il telecomando verso il relativo sensore.

Sensore del telecomando



#### Note:

- Collocare l'unità lontano da luci intense come la luce solare diretta o le luci fluorescenti a invertitore, che possono precludere il corretto funzionamento del telecomando.
- L'uso di un altro telecomando dello stesso tipo nel medesimo locale o l'installazione dell'unità vicino a un apparecchio che utilizza raggi infrarossi possono causare disturbi di funzionamento.
- Non collocare oggetti come i libri sul telecomando, in quanto i suoi tasti possono venire premuti per errore, scaricando le batterie.
- Accertarsi che gli sportelli del mobiletto audio non siano di vetro colorato. Collocando l'unità dietro a sportelli di questo tipo è possibile che il telecomando non funzioni correttamente.
- Il telecomando non funziona se fra esso e il relativo sensore situato sull'unità è presente un ostacolo.

# Collegamento dell'A-1VL

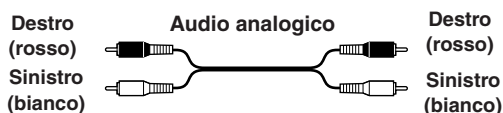
## Prima di effettuare i collegamenti

- Leggere i manuali in dotazione agli apparecchi da utilizzare.
- Collegare il cavo di alimentazione soltanto dopo avere eseguito tutti i collegamenti audio e video.

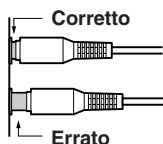
## Codice colore dei collegamenti RCA/giradischi

I collegamenti RCA/giradischi sono solitamente identificati mediante i colori rosso e bianco. Utilizzare gli spinotti rossi per il collegamento al canale destro (contrassegnato tipicamente con una "R") degli ingressi e delle uscite audio.

Utilizzare gli spinotti bianchi per il collegamento al canale sinistro (contrassegnato tipicamente con una "L") degli ingressi e delle uscite audio. Utilizzare infine gli spinotti gialli per il collegamento degli ingressi e delle uscite video.



- Spingere a fondo gli spinotti in modo che i collegamenti siano saldi (i collegamenti allentati possono causare disturbi o malfunzionamenti).
- Per evitare interferenze, mantenere i cavi audio e video lontani da quelli di alimentazione e dei diffusori.

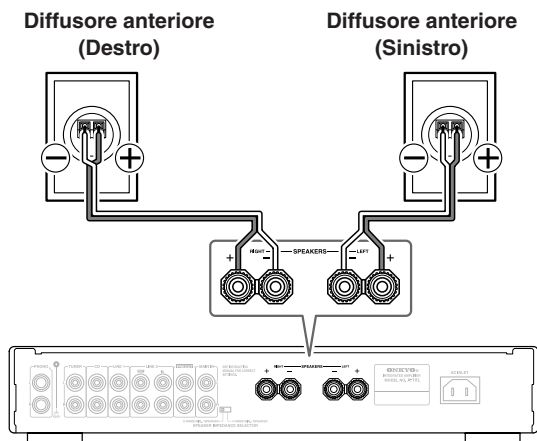


## Collegamento dei diffusori

### Collegamento dei diffusori

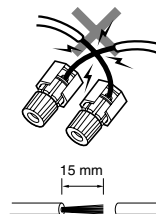
Collegare il diffusore del canale destro al connettore per diffusori RIGHT dell'A-1VL e il diffusore del canale sinistro al connettore per diffusori LEFT.

Collegare i connettori "+" e "-" di ciascun diffusore, rispettivamente, ai connettori "+" e "-" presenti sull'A-1VL. Assicurarsi di avere collegato correttamente il filo positivo e quello negativo dei diffusori. In caso di errori, il segnale sinistro e quello destro sono scambiati e il suono risulta innaturale.



### Attenzione:

- Collegare esclusivamente diffusori con un'impedenza superiore a 4 Ohm.
- Non collegare più di un cavo dei diffusori a ciascun terminale per i diffusori. Il collegamento di più di un cavo dei diffusori può causare guasti.
- È preferibile evitare l'uso di cavi dei diffusori troppo lunghi o molto sottili, che possono influire negativamente sulla qualità del suono.
- Prestare attenzione a non cortocircuitare il filo positivo con quello negativo. Ciò può danneggiare l'A-1VL.



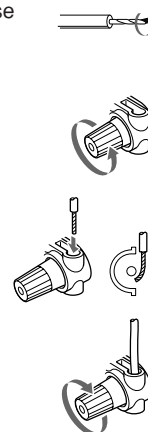
- ① Rimuovere un tratto di isolante lungo circa 15 mm dall'estremità dei cavi dei diffusori e attorcigliare come mostrato la parte spelata dei conduttori.

- ② Attorcigliare saldamente su sé stesse le estremità dei fili.

- ③ Svitare i terminali dei diffusori.

- ④ Inserire a fondo la parte spelata dei conduttori.

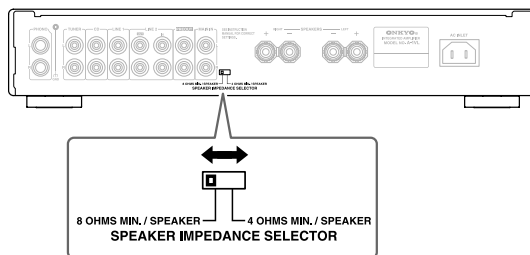
- ⑤ Serrare a fondo i terminali.



### Modifica dell'impostazione dell'impedenza dei diffusori

L'A-1VL consente di impostare l'impedenza dei diffusori in funzione delle unità in uso, regolando le caratteristiche di frequenza in modo da ottimizzarle a fronte del carico dei diffusori.

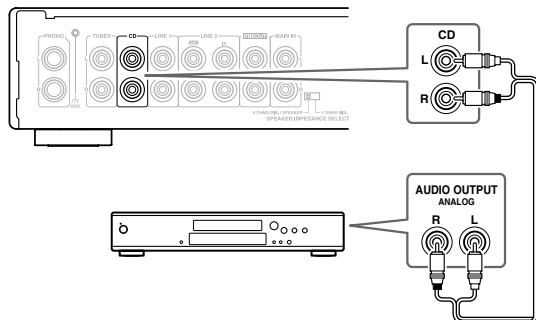
Per i diffusori con un'impedenza pari o superiore a 8 Ohm, si consiglia di impostare lo "SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR" (SELETTORE DELL'IMPEDENZA DEI DIFFUSORI) su "8 OHMS MIN./SPEAKER" (MINIMO 8 OHM PER DIFFUSORE). Per i diffusori con un'impedenza pari o superiore a 4 Ohm, si consiglia di impostare lo "SPEAKER IMPEDANCE SELECTOR" su "4 OHMS MIN./SPEAKER" (MINIMO 4 OHM PER DIFFUSORE).



## Apparecchi audio

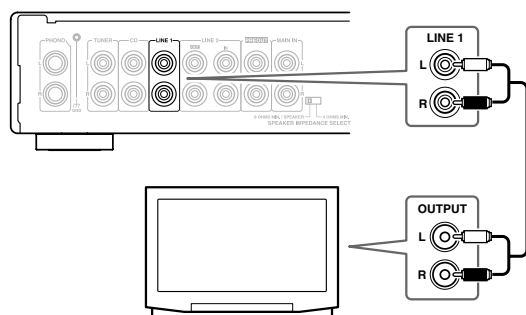
### Collegamento di un lettore CD

Utilizzare un cavo audio analogico (RCA/giradischi) per collegare come mostrato gli ingressi CD L/R dell'A-1VL alle uscite audio analogiche del lettore CD.



### Collegamento di un apparecchio con uscite audio come un televisore

Utilizzare un cavo audio analogico (RCA/giradischi) per collegare come mostrato gli ingressi LINE 1 L/R dell'A-1VL alle uscite audio analogiche dell'apparecchio in questione.

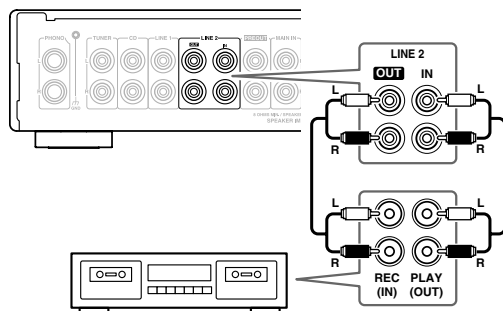


#### Nota:

Se il televisore in uso non dispone di uscite audio, collegare l'A-1VL a un videoregistratore e usare il sintonizzatore di quest'ultimo.

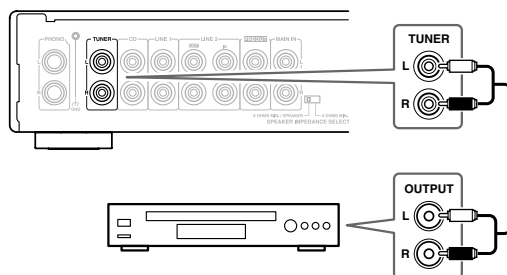
### Collegamento di un registratore a cassette o MD

Utilizzare un cavo audio analogico (RCA/giradischi) per collegare gli ingressi LINE 2 IN L/R dell'A-1VL alle uscite del registratore a cassette o MD, e un altro cavo audio analogico (RCA/giradischi) per collegare le uscite LINE OUT L/R dell'A-1VL agli ingressi del registratore a cassette o MD, come mostrato.



### Collegamento di un sintonizzatore

Utilizzare un cavo audio analogico (RCA/giradischi) per collegare come mostrato gli ingressi TUNER L/R dell'A-1VL alle uscite audio analogiche del sintonizzatore.

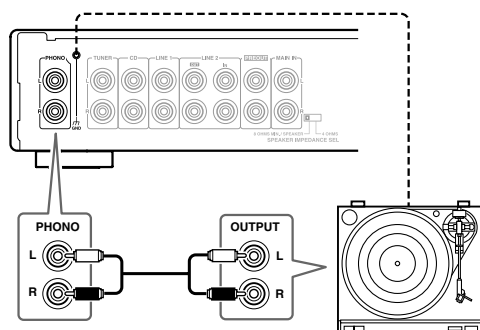


### Collegamento di un giradischi

Gli ingressi PHONO dell'A-1VL servono per l'uso con cartucce magnetiche amovibili (MM).

Utilizzare un cavo audio analogico (RCA/giradischi) per collegare come mostrato gli ingressi PHONO L/R dell'A-1VL alle uscite audio analogiche del giradischi. Prima di collegare il giradischi, rimuovere i cappucci dei contatti di messa in cortocircuito.

#### Filo di messa a terra



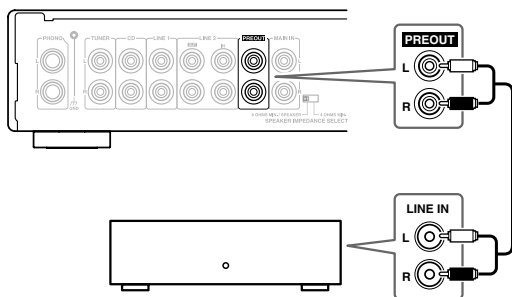
#### Nota:

- Se il giradischi in uso dispone di un filo di messa a terra, collegarlo alla vite GND dell'A-1VL. In alcuni giradischi il collegamento del filo di messa a terra può causare un ronzio: in questi casi esso deve essere scollegato.
- Se il giradischi dispone di una cartuccia del tipo a bobina mobile (MC), è necessario un preamplificatore disponibile in commercio per giradischi MC. Collegare il preamplificatore del giradischi a quest'ultimo, quindi agli ingressi PHONO L/R dell'A-1VL.

### Collegamento di un amplificatore di potenza

È possibile utilizzare l'A-1VL come preamplificatore collegandolo ad un amplificatore di potenza.

Quando si utilizza l'A-1VL come preamplificatore, collegare i terminali MAIN IN dell'amplificatore di potenza ai terminali PREOUT dell'A-1VL.



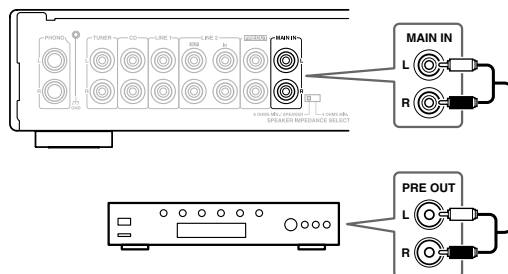
#### Nota:

I segnali provenienti dal terminale PREOUT sono disponibili prescindere dal fatto che la funzione DIRECT sia abilitata o no.

### Collegamento di un preamplificatore

L'A-1VL può essere utilizzato come amplificatore di potenza collegandolo a un preamplificatore.

Quando si utilizza l'A-1VL come amplificatore di potenza, collegare i terminali PREOUT del preamplificatore ai terminali MAIN IN dell'A-1VL. Collegando i diffusori anteriori sinistro e destro all'A-1VL e il diffusore centrale e quelli di surround al preamplificatore, si può effettuare la riproduzione surround dei suoni. Se si dispone di un subwoofer alimentato, collegarlo all'uscita PREOUT del preamplificatore.



#### Nota:

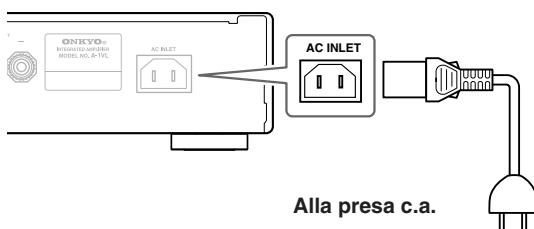
Prima di utilizzare l'A-1VL come amplificatore di potenza, attivare la funzione DIRECT premendo il tasto DIRECT (pagina 13).

### Collegamento del cavo di alimentazione

#### Note:

- Prima di collegare il cavo di alimentazione, collegare tutti i diffusori e gli apparecchi audio.
- L'accensione dell'A-1VL può causare una sovratensione momentanea che può interferire con gli altri apparecchi elettrici collegati allo stesso circuito. Se ciò costituisce un problema, collegare l'A-1VL a un'altra linea di alimentazione.
- Non utilizzare cavi di alimentazione diversi da quello in dotazione all'A-1VL. Il cavo di alimentazione in dotazione è progettato esclusivamente per l'uso con l'A-1VL, e non deve essere utilizzato con altri apparecchi.
- Non scollegare mai il cavo di alimentazione dall'A-1VL mentre l'altra estremità è inserita in una presa di corrente, poiché ciò può causare scosse elettriche. Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima dalla parete, quindi dall'A-1VL.

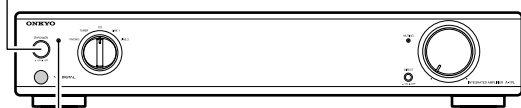
1. Inserire il cavo di alimentazione in dotazione all'A-1VL nell'ingresso AC INLET.
2. Inserire il cavo di alimentazione in un presa c.a.



# Ascolto delle sorgenti audio

## Accensione dell'A-1VL

### POWER



Indicatore POWER



**Per accendere l'A-1VL premere il tasto [POWER].**

L'indicatore POWER si illumina.

#### Nota:

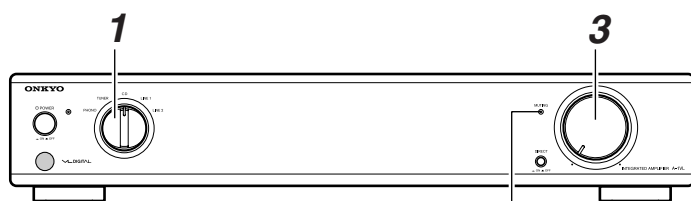
La stabilizzazione dei circuiti elettrici richiede circa cinque secondi, durante i quali l'A-1VL non emette alcun segnale audio.

## Suggerimenti per la qualità del suono

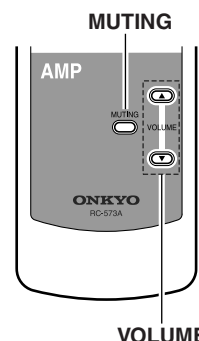
Il suono raggiunge una qualità ottimale tra 10 e 30 minuti dopo l'accensione dell'A-1VL. Per evitare di degradare la qualità del suono, non raccogliere in un unico fascio i cavi RCA/giradischi e quelli dei diffusori.

Evitare di collocare l'A-1VL in punti nei quali sia soggetto a vibrazioni.

## Riproduzione mediante un apparecchio collegato



Indicatore MUTING



VOLUME

**1**



**Selezionare l'apparecchio con il quale si desidera effettuare la riproduzione.**

Ruotare il selettore dell'ingresso fino a selezionare l'apparecchio con il quale si desidera effettuare la riproduzione.

**CD:** selezionare questa opzione per riprodurre i segnali audio provenienti dall'apparecchio collegato al terminale CD.

**TUNER:** selezionare questa opzione per riprodurre i segnali audio provenienti dall'apparecchio collegato al terminale TUNER.

**LINE 1:** selezionare questa opzione per riprodurre i segnali audio provenienti dall'apparecchio collegato al terminale LINE 1.

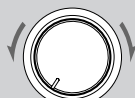
**LINE 2:** selezionare questa opzione per riprodurre i segnali audio provenienti dall'apparecchio collegato al terminale LINE 2.

**PHONO:** selezionare questa opzione per riprodurre i segnali audio provenienti dall'apparecchio collegato al terminale PHONO.

**2**

**Avviare la riproduzione sull'apparecchio audio selezionato.**

**3 A-1VL**



Telecomando



VOLUME



**Per regolare il volume utilizzare il comando VOLUME o il tasto [VOLUME] del telecomando.**

**Silenziamento dell'A-1VL (soltanto con il telecomando)**

Questa funzione consente di sopprimere temporaneamente l'audio dell'A-1VL.

**Premere il tasto [MUTING] del telecomando.**

L'uscita viene silenziata e l'indicatore MUTING presente sull-A-1VL lampeggia.

**Per ripristinare l'audio dell'A-1VL premere nuovamente il tasto [MUTING] del telecomando.**

**Nota:**

Quando si spegne l'A-1VL la funzione di silenziamento viene annullata.

MUTING





### Uso della funzione DIRECT



L'A-1VL può essere utilizzato come amplificatore di potenza collegando ad esso un preamplificatore.

**1**



#### Premere il tasto DIRECT.

**ON:** funzione DIRECT abilitata. Collegando un preamplificatore all'A-1VL, quest'ultimo funge da amplificatore di potenza, emettendo i segnali audio provenienti dall'apparecchio collegato al preamplificatore.

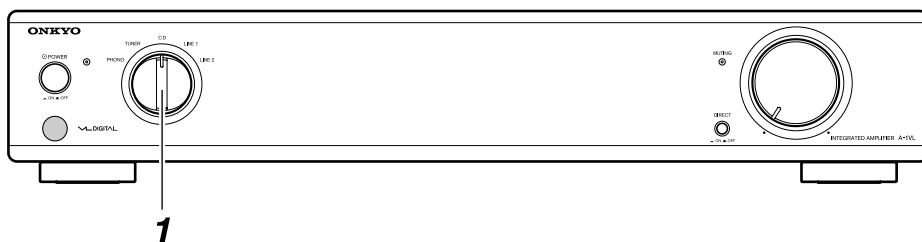
**OFF:** vengono emessi i segnali audio provenienti dall'apparecchio collegato all'A-1VL.

#### Note:

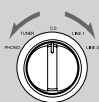
- Quando la funzione DIRECT è attiva, l'A-1VL funge da amplificatore di potenza e il suo comando VOLUME non altera il livello del volume. Viceversa, quando si disattiva la funzione DIRECT l'A-1VL emette i segnali audio al volume corrispondente alla posizione del suo comando VOLUME. Osservare quindi tale posizione prima di disattivare la funzione DIRECT.
- I segnali audio provenienti dall'apparecchio selezionato mediante il selettore dell'ingresso vengono emessi tramite il terminale PREOUT anche quando è abilitata la funzione DIRECT.

### Registrazione

Le leggi sul copyright vietano l'uso delle registrazioni effettuate per scopi diversi dall'ascolto a titolo personale, a meno di non disporre del pieno consenso del titolare del copyright.



**1**



#### Selezionare una sorgente d'ingresso per la registrazione.

Ruotare il selettore dell'ingresso fino a selezionare l'apparecchio che si desidera utilizzare come sorgente per la registrazione.

Non è possibile registrare i segnali provenienti dall'apparecchio collegato al terminale LINE 2.

**2**

#### Preparare il registratore.

- Portare il registratore nello stato di attesa per la registrazione.
- Regolare il volume di registrazione sul registratore.
- Per ulteriori informazioni, consultare il manuale del registratore.

**3**

#### Avviare la riproduzione sull'apparecchio selezionato come sorgente.

Avviare la riproduzione sull'apparecchio selezionato al passo 1.

#### Nota:

Se si seleziona un'altra sorgente d'ingresso durante la registrazione, vengono registrati i segnali provenienti dall'ultima sorgente d'ingresso selezionata.

# Soluzione dei problemi

In caso di problemi di funzionamento dell'A-1VL, consultare la sezione Soluzione dei problemi. Se non si riesce a risolvere personalmente il problema, rivolgersi al rivenditore Onkyo di fiducia.

## Alimentazione

### L'A-1VL non si accende.

- Accertarsi che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente alla presa di alimentazione (pagina 11).
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e attendere almeno cinque secondi, quindi reinserire la spina nella presa.

### L'unità è spenta e l'indicatore POWER lampeggia con luce bianca.

- Si è attivato il circuito di protezione dell'amplificatore. Scollegare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi al rivenditore Onkyo di fiducia.

## Audio

### Non viene prodotto alcun suono, oppure il suono è molto debole.

- Quando si utilizza l'A-1VL come amplificatore di potenza (e la funzione DIRECT è attiva), viene emesso l'audio proveniente dall'apparecchio collegato al preamplificatore. Se si desidera diffondere l'audio proveniente da un apparecchio collegato direttamente all'A-1VL, oppure se si utilizza l'A-1VL come preamplificatore, disattivare la funzione DIRECT mediante il tasto DIRECT.
- Accertarsi che gli spinotti di tutti i collegamenti audio siano inseriti a fondo (pagina 9).
- Accertarsi che gli ingressi e le uscite di tutti gli apparecchi siano collegati correttamente.
- Accertarsi che la polarità dei cavi dei diffusori sia corretta e che il tratto spelato dei fili sia a contatto con la parte metallica dei terminali dei diffusori (pagina 9).
- Accertarsi di avere selezionato correttamente la sorgente di ingresso (pagina 12).
- Se l'indicatore MUTE lampeggia, premere il tasto [MUTING] del telecomando per ripristinare l'audio dell'A-1VL (pagina 12).
- Per utilizzare un giradischi dotato di una cartuccia del tipo MC occorre disporre di un preamplificatore per giradischi MC disponibile in commercio (pagina 10).
- Accertarsi che nessun cavo di collegamento sia piegato, attorcigliato o danneggiato.

### Si percepiscono dei disturbi.

- L'uso di fascette per raccogliere insieme i cavi audio, quelli dei diffusori, quelli di alimentazione e così via può degradare le prestazioni audio; evitare quindi di raccogliere nello stesso fascio tali cavi.
- È possibile che un cavo audio risenta di un'interferenza. Provare a cambiare la posizione dei cavi.

## Telecomando

### Il telecomando non funziona.

- Accertarsi che le batterie siano installate con la polarità corretta (pagina 8).
- Installare batterie nuove. Non mischiare batterie di tipi diversi o batterie vecchie e nuove (pagina 8).
- Accertarsi che il telecomando non sia troppo lontano dall'A-1VL, e che tra il telecomando e il relativo sensore dell'A-1VL non siano presenti ostacoli (pagina 8).
- Accertarsi che l'A-1VL non sia esposto alla luce solare diretta o a luci fluorescenti del tipo a inverter. Se necessario, spostare l'unità (pagina 8).
- Se l'A-1VL è installato in uno scaffale o in un mobiletto con sportelli di vetro colorato, quando questi sono chiusi è possibile che il telecomando non funzioni in modo affidabile (pagina 8).

## Registrazione

### Non si riesce ad effettuare le registrazioni.

- Accertarsi di avere selezionato l'ingresso corretto sul registratore. L'A-1VL non dispone di ingressi/uscite digitali, e può effettuare soltanto registrazioni analogiche (pagina 13).
- Non si riesce a registrare i segnali provenienti dall'apparecchio collegato al terminale MAIN IN.

**L'A-1VL contiene un microcomputer per l'elaborazione dei segnali e le funzioni di controllo. In occasioni estremamente rare esso può bloccarsi a causa di interferenze intense, di disturbi provenienti da una sorgente esterna o dell'elettricità statica. In questi casi improbabili, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, attendere almeno cinque secondi, quindi reinserire la spina nella presa.**

**Onkyo declina ogni responsabilità per gli eventuali danni (come i costi di noleggio dei CD) derivanti dall'esito negativo delle registrazioni a seguito di problemi di funzionamento dell'unità. Prima di registrare dati importanti, accertarsi che la registrazione possa avvenire correttamente.**

# Caratteristiche tecniche

---

<b>Potenza erogata</b>	Canali L/R anteriori 100 W + 100 W (8 $\Omega$ , 1 kHz, DIN)
<b>Potenza dinamica</b>	310 W + 310 W (3 $\Omega$ , anteriore) 240 W + 240 W (4 $\Omega$ , anteriore) 130 W + 130 W (8 $\Omega$ , anteriore)
<b>THD (Distorsione armonica totale)</b>	2 % (della potenza nominale) / 0.08 % (1 kHz 1 W)
<b>Fattore di smorzamento</b>	25 (anteriore, 1 kHz, 8 $\Omega$ )
<b>Sensibilità e impedenza d'ingresso</b>	200 mV / 50 k $\Omega$ (LINE) 2,5 mV / 50 k $\Omega$ (PHONO MM)
<b>Livello e impedenza di uscita</b>	200 mV / 2,2 k $\Omega$ (REC OUT)
<b>Sovraccarico giradischi</b>	130 mV (MM, 1 kHz, 0,5%)
<b>Risposta in frequenza</b>	10 Hz ~ 60 kHz / + 1 dB-3 dB (CD)
<b>Rapporto segnale/rumore</b>	100 dB (CD, IHF-A) 70 dB (PHONO, IHF-A)
<b>Impedenza dei diffusori</b>	4 $\Omega$ ~ 16 $\Omega$
<b>Alimentazione</b>	230-240 Vc.a., 50 Hz
<b>Consumo</b>	105 W
<b>Dimensioni (La <math>\times</math> H <math>\times</math> P)</b>	435 $\times$ 81,5 $\times$ 390 mm 17 1/8 W $\times$ 3 3/16 H $\times$ 15 3/8 D inches
<b>Peso</b>	11,3 kg 24,9 lbs
<b>Ingressi analogici</b>	PHONO (GIRADISCHI), TUNER (SINTONIZZATORE), CD, LINE1 (LINEA 1), LINE2, MAIN IN (INGRESSO PRINCIPALE)
<b>Uscite analogiche</b>	LINE2
<b>Uscite di preamplificazione</b>	1 (L/R)
<b>Uscite per diffusori</b>	1 (L/R)

Caratteristiche tecniche e disegno soggetti a modifiche senza preavviso.

## **ONKYO CORPORATION**

Sales & Product Planning Div. : 2-1, Nisshin-cho, Neyagawa-shi, OSAKA 572-8540, JAPAN  
Tel: 072-831-8023 Fax: 072-831-8124

### **ONKYO U.S.A. CORPORATION**

18 Park Way, Upper Saddle River, N.J. 07458, U.S.A.  
Tel: 201-785-2600 Fax: 201-785-2650 <http://www.onkyousa.com>

### **ONKYO EUROPE ELECTRONICS GmbH**

Liegnitzerstrasse 6, 82194 Groebenzell, GERMANY  
Tel: +49-8142-4401-0 Fax: +49-8142-4401-555 <http://www.onkyo.net>

### **ONKYO EUROPE UK Office**

Suite 1, Gregories Court, Gregories Road, Beaconsfield, Buckinghamshire, HP9 1HQ  
UNITED KINGDOM Tel: +44-(0)1494-681515 Fax: +44(0)-1494-680452

### **ONKYO CHINA LIMITED**

Units 2102-2107, Metroplaza Tower I, 223 Hing Fong Road, Kwai Chung,  
N.T., HONG KONG Tel: 852-2429-3118 Fax: 852-2428-9039



Printed in Japan  
D0408-2

SN 29343552A

(C) Copyright 2004 ONKYO CORPORATION Japan. All rights reserved.



\* 2 9 3 4 3 5 5 2 A \*